



**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**ESCUELA DE POS GRADO**  
**MAESTRÍA DE LINGÜÍSTICA ANDINA Y**  
**EDUCACIÓN**



**TESINA**

**COMPRESION LECTORA EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA,  
EN LOS ESTUDIANTES DE V CICLO PRIMARIA EN EDUCACION  
INTERCULTURAL BILINGUE, DE LA I.E. " N° 72669 DE SAN MIGUEL",  
DISTRITO DE AZANGARO**

**PRESENTADA POR :**

**EULALIA AZAÑA DEZA**

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE:  
SEGUNDA ESPECIALIZACIÓN DE  
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**PUNO - PERÚ**

**2013**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO
BIBLIOTECA CENTRAL AREA DE INVESTIGACION
Fecha Ingreso: 28 MAY 2014
Nº 00314

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**ESCUELA DE POST GRADO**  
**MAESTRIA DE LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACION**



## **TESINA**

**“COMPRENSIÓN LECTORA EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA,  
EN LOS ESTUDIANTES DE V CICLO PRIMARIA EN EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL BILINGUE, DE LA I.E. “N° 72 669 DE SAN MIGUEL”,  
DISTRITO DE AZANGARO**

**PRESENTADO POR LA PROFESORA:**

**EULALIA AZAÑA DEZA**

**PARA OPTAR EL TITULO DE:**

**SEGUNDA ESPECIALIDAD DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE**

**PUNO - 2013.**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO

ESCUELA DE POST GRADO

MAESTRIA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACION

SEGUNDA ESPECIALIDAD EN: EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE

INVESTIGACIÓN ACCIÓN

“COMPRESIÓN LECTORA EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA,  
EN LOS ESTUDIANTES DE V CICLO PRIMARIA EN EDUCACIÓN  
INTERCULTURAL BILINGÜE, DE LA I.E. N° 72669 DE SAN MIGUEL  
AZANGARO”

PRESENTADO POR: EULALIA AZAÑA DEZA.

APROBADO POR EL JURADO REVISOR CONFORMADO POR:

PRESIDENTE : .....

DR. RICARDO NEYRA MELENDEZ

PRIMER MIEMBRO : .....

M.S.c. YOLANDA AVILA CAZORLÁ

SEGUNDO MIEMBRO : .....

M.S.c NILTON MAYTA JARA

ASESOR : .....

M.S.c. NILDA MABEL FLORES CHAVEZ.

PUNO – 2013

### **DEDICATORIA**

El presente trabajo de investigación acción dedico, con mucho cariño y amor a mis queridísimos hijos: Lillian, Nils, Yul y Gina Luz; quienes siempre me apoyan moralmente en mi trabajo, en mis estudios y sobre todo en este trabajo de investigación, en educación intercultural bilingüe con sus orientaciones, para que siga mejorándome y llegar a lograr mis propósitos. A mis estudiantes que se esfuerzan por lograr una comprensión lectora eficaz en segunda lengua.

### **AGRADECIMIENTO**

Mi profundo agradecimiento al equipo de proyecto "Kawsay I y II" de CARE PERU, por haber promovido la educación intercultural bilingüe, hasta llegar a consolidar en un PCR y haberme apoyado en el estudio de segunda especialización; así mismo a la escuela de Pos Grado y la Maestría en Lingüística Andina y educación por haber permitido que nuestro sueño se haga realidad.

## INDICE

RESUMEN.....	7
PISI SIMIPI RIMAY.....	8
INTRODUCCIÓN.....	9
CAPITULO I.....	10
ANALISIS DEL CONTEXTO.....	10
1.1. Contexto de la investigación acción.....	10
1.1.1.Descripción de la ubicación de la IE.....	14
1.2. Identificación y tratamiento del problema.....	16
1.2.1.Análisis reflexivo de la realidad.....	16
1.2.2.Pregunta de investigación acción.....	27
CAPITULO II.....	28
ASPECTOS METODOLOGICOS DE LA INVESTIGACION ACCIÓN.....	28
2. Formulación de objetivos.....	28
2.1. Objetivo general.....	28
2.2. Objetivos específicos.....	28
2.3. Sustento teórico de la investigación.....	30
2.3.1.Reseña de investigaciones anteriores.....	30
2.3.2.Desarrollo del sistema teórico.....	32
2.4. Definición de categorías y/o conceptos.....	46

CAPITULO III.....	51
3. EVALUACIÓN Y REFLEXIÓN DE LA INVESTIGACIÓN .....	51
3.1. Formulación y ejecución del plan de acción.....	51
3.2. Organización del trabajo de investigación acción .....	54
3.3. Implementación y ejecución del plan de acción: .....	55
CAPITULO IV .....	58
4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN .....	58
4.1. Efectos del plan de acción .....	58
4.2. Efectos formativos en los actores involucrados .....	59
4.3. Nuevos planteamientos y nuevas propuestas del plan de acción .....	59
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	62
Anexo .....	63

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación acción trata de la “Comprensión lectora en castellano como segunda lengua, en los estudiantes de V Ciclo Primaria EIB, de la I.E.P. N° 72 669 de San Miguel-Azángaro“, área de Comunicación Socio Cultural Multilingüe del Proyecto Curricular Regional. En su ejecución se ha trabajado con 16 estudiantes de lengua materna quechua de V Ciclo (5to y 6to grado), ellos tenían dificultades en la comprensión lectora en castellano como segunda lengua oficial nacional.

Me hice la siguiente interrogación: ¿Qué estrategias debo aplicar para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua? y se propuso los siguientes objetivos: identificar y aplicar la estrategia adecuada “**ñawiy-yachay**” con actividades apropiadas al contexto, al problema y demostrar los resultados, esta estrategia tiene las siguientes categorías:

**Estrategia “ñawiy-yachay”**.- El término ñawiy es leer y yachay es aprender, es una estrategia implementada por la investigación acción para la comprensión lectora, **Selección de texto para el contexto y el grado**, lectura adecuada, lectura veloz, interrogación inicial, desarrollo de estrategias de comprensión lectora :**Lectura silenciosa, Trabajo grupal con diccionario, Inter actuación entre docente y estudiantes; Evaluación permanente; Cuestionario oral y escrito** con preguntas sencillas y complejas registrando en la lista de cotejo, **Pruebas escritas de opción múltiple** con algunas preguntas abiertas, la prueba es gradual tiene preguntas de nivel literal, inferencial y de criterio.

La investigación acción es de tipo cualitativa descriptiva, la estrategia aplicada mejoró significativamente el nivel de aprendizaje y la comprensión lectora de los estudiantes en castellano como segunda lengua, además elevó la calidad de mi desempeño docente y para ello se utilizó las sesiones de inter aprendizaje y convivencia (chakanas) donde está el proceso estratégico elaborado para su aplicación, acompañado de evidencias fotográficas y los resultados en lista de cotejo. las capacidades, habilidades y estrategias desarrolladas en los estudiantes del V ciclo, es bastante significativo, 30% satisfactorio, 50% en proceso y un 20% están luchando por mejorar su comprensión lectora en L2 a la fecha.

## PISI SIMIPI RIMAY

T'aqwiri y llank'ayniypi "ñawispa-yachanapaq", chaymin ancha sasachakuy tukuy wawakunapa, warmakunapa kastilla iskay ñiqin simipi, yachay wasi 72 669 yupaynin, San Miguel Ayllupi, Azángaro suyupi. Área Socio Cultural Multilingüe Proyecto Curricular Regional chaypa chaninchaynimpí. Qhichwa rimaq, qillqaq. 16 warmakunawanmi llankárirqani, chaipaq tapurikurqani ¿ymaynatam llank'ariyman kay ñawispa yachay kastilla iskay ñiqin simipi? Chaypaqmi chanincharikurqani: allin ñawiy-yachayman taripanaypa, maskharini, akllarini, t'aqwirini llank'aykunata aylluman hina, wawakunapaq hina, chaytataq tukuyman riksirichinaypa; chay llank'aypaq sutin "**ñawiy-yachay**" purichiynintaq kay hina purichiyniyuq:

**Ñawiy-yachay** ruraymi t'aqwirisqay umalliqkunaman yachay taripachinaypaq, ñawpaqta qillqata maskharina kawsayninman yachayninman hina, Chaymanta allinta rimaspa, ch'ikukunata qhawarispá ñawincharina, hinaspa ñawiy atipanakuymán waykun, ancha allinta kay ñawiy warmakunata rikch'arichin, pisi tapurikuy, chimpi ñawiy, simi taqiwán huñupi llank'ay; hinaspañ hathun tapunakuymán yachachikwan-yachaqwan waykunku, ichaqa yachachik makin irqikunaq yachaynin qhawasqanta raphipi ch'ikun, tapukuykuna kutichisqankuta, raphipi ch'ikusqankuta ima qillqan, ch'ikun, yachay puriy raphipi.

Kay t'aqwiri-llankásqa willanapaqmi, ima ruraywanmi allin, imayna llak'ariywanmi ñawiy-yachay irqikunata puririchin; chay llank'ariywan chiqaqtapuni ñawpaqman kastilla iskay ñiqim simipi, ñawispa yachayninku llusqiyipi allintan kunan kama warmakuna tukuchanku, hinaspañ ñuqa yachachiyniypi allintam halch'arikunillataq kay tukuchaypi yachaykunata allin kawsaynimpí sapa puriyninta chakana nisqa chiqanchaypim llankarirqani, chiqaq rurasqay kasqanta raphipi ukhurichkan fotos nisqapi, yachay atipanakusqankupas raphipi churasqan kachkan lista de cotejo nisqapi. kay hinatam allin ñawiy yachaypi llank'arisqaykupi kay púnchay kama taripayku, phichqa niqimpi yachaq warmakunawan: 30 % kusikuy atipakuymánmi chayarinaku, 50 % allintañan puririnku ñam phawarichkankuña, 20 % waputan yachayninkupi hap'inakuchkanku qhalitañam thaskirichkanku.

## INTRODUCCION

Al inicio del año se tomó la evaluación de línea de base, al analizar los resultados, la situación del desarrollo de capacidades en el área de Comunicación Socio Cultural Multilingüe, se encontró resultados deficientes, en comprensión lectora de los estudiantes del V ciclo primaria multigrado de Educación Intercultural Bilingüe de la institución educativa N° 72 669 de San Miguel-Azángaro; por tal motivo prioricé el presente trabajo de investigación acción con el objetivo de mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua y este plan se desarrolló en cuatro capítulos los que detallo a continuación:

En el primer capítulo está todo lo relacionado al análisis del contexto en el que ha de llevarse la investigación acción, descripción de la ubicación geográfica de la Institución educativa, identificación y tratamiento del problema, análisis reflexivo de la realidad, preguntas de investigación acción.

El segundo capítulo trata de los aspectos metodológicos de la investigación acción, la formulación de objetivos general y específico, el sustento teórico de la investigación en la que está también la reseña de investigaciones anteriores sobre el tema, desarrollo del sistema teórico: descripción del proceso estratégico y definición de categorías y/o conceptos.

En el tercer capítulo encontramos todo lo relacionado a evaluación y reflexión de la investigación en ello se encuentra formulación y ejecución del plan de acción, organización del trabajo de investigación acción, implementación y ejecución del plan de acción.

En el cuarto capítulo hago constar las conclusiones y recomendaciones de la investigación acción identificada como efectos del plan de acción, efectos formativos en los actores involucrados, nuevos planteamientos y nuevas propuestas del plan de acción.

## **CAPITULO I**

### **ANALISIS DE CONTEXTO**

#### **1.1 CONTEXTO DE LA INVESTIGACION ACCION**

La Institución Educativa Primaria Multigrado N° 72 669 de San Miguel, Comunidad Campesina del mismo nombre, distrito y provincia de Azángaro, está en el Programa de Educación Básica Regular, con Enfoque a la Educación Intercultural Bilingüe. Pertenece a la Unidad de Gestión Educativa Local de Azángaro, del departamento de Puno-Perú; desarrolla las actividades de aprendizaje de acuerdo al contexto, respetando su identidad cultura lingüística y originaria de los estudiantes por su ubicación en una Comunidad Rural, de Lengua Materna Quechua (L1) y segunda lengua Castellano (L2). En el presente año estoy laborando en esta institución educativa como Directora encargada, con sección a cargo y trabajo con los estudiantes que cursan el quinto y sexto grado ( V Ciclo ).

#### **TRATAMIENTO DE LENGUAS**

La población estudiantil en un 99% es de habla quechua, ellos desarrollan su aprendizaje en su propia lengua originaria, los docentes respetamos esta característica y mi persona trabaja buen tiempo con EIB, soy testigo de que el aprendizaje de lecto escritura en su propia lengua mejoró el aprendizaje del castellano como segunda lengua, sin motoseo ni interferencias, con una lectura fluida; pero las autoridades educativas no toman en cuenta este caso, porque envían docentes en condición de contrata sin preparación ni capacitación en educación bilingüe intercultural.

Este cuadro demuestra la estrategia de trabajo bilingüe con estudiantes de lengua materna quechua, de III hasta V ciclo.

III CICLO (PRIMERO Y SEGUNDO GRADOS)	IV CICLO (TERCERO Y CUARTO GRADOS)	V CICLO (QUINTO Y SEXTO GRADOS)
<p>CASTELLANO 20 %</p> <p>QUECHUA 80 %</p>	<p>QUECHUA 50%</p> <p>CASTELLANO 50 %</p>	<p>QUECHUA 30 %</p> <p>CASTELLANO 70 %</p>

La Institución Educativa es una comunidad de aprendizaje y enseñanza bilingüe gradual, involucra en el proceso de aprendizajes la participación activa de los estudiantes, padres de familia, comunidad en general, docentes, autoridades locales y entidades públicas y organizaciones no gubernamentales como el Proyecto KAWSAY II, en dicho proyecto participamos como Institución Focalizada.

Con el Enfoque Intercultural, que es una riqueza cultural étnica y lingüística de nuestro contexto en la que está el conocimiento, la cultura viva, por lo que hacemos esfuerzo en la conservación cultural y el respeto a las diferencias para llevar una convivencia armónica y el acogimiento de otras culturas con cierta medida. Promoviendo la formación ética, intelectual, artística, afectiva, física espiritual, consolidando su formación de su identidad y su autoestima para que el estudiantado pueda afrontar los incesantes cambios en la sociedad y el conocimiento.

Como Institución Educativa de nivel Primaria, el trabajo pedagógico diario es de 6 horas pedagógicas, 30 horas semanales y un mínimo de 1100 horas anuales, mi trabajo pedagógico es en base al Proyecto Curricular Regional de Puno (PCR), elaborado a nuestra realidad, cuento con una programación anual programada por meses, de ahí elaboro mi actividad de inter aprendizaje y convivencia (Chakanas) para cada área, otras veces integrando con otras áreas. Las áreas que desarrollamos son las siguientes:

<b>DISEÑO CURRICULAR NACIONAL</b>	<b>PROYECTO CURRICULAR REGIONAL</b>
Matemática	Matemática en el contexto Intercultural
Comunicación	Comunicación Socio Cultural y Multilingüe (L1, L2)
Arte	Vivencia y Creación Artística
Personal Social	Afirmación y Convivencia Intercultural
Educación Física	Educación Física en Armonía Cultural
Ciencia y Ambiente	Ciencia y Tecnología en armonía con la Pacha Mama
Educación Religiosa	Educación Religiosa (DCN)
Taller Curricular	Investigación y creatividad (Computación)

**Tipo Multigrado**, quiere decir uno o más grados en un aula bajo la dirección de un docente, se desarrolló los aprendizajes en forma gradual, más conflictiva para sexto grado, menos complejidad para los estudiantes de quinto grado, el tema es lo mismo, la diferencia es en la complejidad.

### **1.1.1. DESCRIPCIÓN DE LA UBICACIÓN**

La Institución Educativa N° 72669 de San Miguel: se encuentra ubicada en la parte centro de la Comunidad del mismo nombre, distrito y provincia de Azángaro, al pie de las Ruinas de Chuntachuntani, a más de 4000 m.s.n.m. colindante con los distritos de Arrapa, Chupa, San Juan de Salinas y Azángaro

Esta Institución empezó a funcionar como una Escuela Particular de la Hacienda San Miguel en el año 1973, luego como anexo de otras Escuelas. En 1975 es reconocida como Escuela Fiscal N° 59551 dependiendo de la SAIS MACAYA. El 22 de julio de 1987 es estatalizado bajo R.D. ZONAL N° 0531, signado como Institución Educativa Primaria N° 72 669 de San Miguel..

En actualidad funciona con seis grados y tres docentes, con infraestructura adecuada, también funciona la Educación Inicial N° 634, tiene apoyo de CARE PERU inicialmente con el Proyecto "Musuq Yachay" (1999), Proyecto EDUBIMA (2003), Proyecto "KAWSAY" (2006) y en el presente año con el Proyecto KAWSAY II, como institución focalizada en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe, con el Proyecto Curricular Regional de Puno.

El centro educativo está ubicado geográficamente, en una zona rural alta, se encuentra a 25 km. De la capital provincial, tiene acceso vial afirmado, pertenece al Sector Choquechambi Jilahuata. En el lugar el terreno es favorable para la agricultura y ganadería, presenta cerros, pampas y

quebradas. Las condiciones climatéricas son bastante cambiantes, frígido, templado, seco y lluvioso, vientos fuertes a la que están habituados los niños y niñas escolares de esta Escuela, ellos caminan kilómetros para llegar, algunos hasta tres kilómetros de distancia, igual los docentes caminamos un tramo de tres kilómetros, lo cual es saludable.

Condición Económica Social Política, Cultural de las familias, de la que proceden los estudiantes son de economía precaria derivada de las actividades agrícolas y ganaderas inestables, actividades artesanales, comercialización de productos agropecuarios. La producción depende mucho del clima, hay años de producción y otros de escases. A falta de economía muchos estudiantes no pueden seguir sus estudios superiores. La comunidad está organizada en dos sectores Alto y Bajo San Miguel. Los padres y madres de familia en su mayoría son jóvenes, en un 10 % tienen educación secundaria completa, 20 % incompleta y otros solo tiene educación primaria; todos ellos son conscientes y partícipes activos en el aprendizaje de sus menores hijos.

La Comunidad mantiene la tradición cultural a través de la práctica de las costumbres, danza, música, artesanía, valores andinos y principalmente su lengua materna Quechua, calendario Comunal, platos típicos, fechas festivas; aunque últimamente con la electrificación entró el internet, televisión con programas basura que hace aparecer la alienación, comportamientos individualistas, se observa un cambio negativo en nuestros escolares, por las que nuestro trabajo es más para formar la

autoestima, identidad cultural de los escolares y en la práctica de los valores andinos.

## **1.2. IDENTIFICACION DEL TRATAMIENTO DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Análisis reflexivo de la realidad de la institución Educativa**

Los niños y niñas de quinto y sexto grados tienen su compromiso de trabajar para sobresalir en el estudio, leer mucho, comprender lo leído en su lengua materna quechua y segunda lengua el castellano, indagar los hechos de su entorno, conducir a los demás compañeros de toda la institución, casi todos asumen responsabilidades de aseo, ecología, preparación de alimentos, comedor, limpieza de SS.HH. conducción de sus compañeros menores de inicial según las distancias, ellos se trasladan kilómetros para llegar a la escuela. Nuestra meta es llegar al nivel 2 en un 80 % en la evaluación censal del presente año y en todas las evaluaciones de comunicación, matemática y otras áreas.

Con los niños y niñas de quinto grado, yo trabajo desde primer grado desarrollando los aprendizajes en lengua materna y gradualmente en castellano, según el cuadro arriba indicado, por lo que se constata que estas estrategias facilitan un aprendizaje normal en algunos niños, en otras con lentitud y en pocos con dificultad. Respecto al castellano como segunda lengua en 2011, resulta que todos mis estudiantes estuvieron por debajo del primer nivel en su comprensión lectora fue muy preocupante, en 2012 (ECE), sólo en parte se mejoró en lo literal, pero

aún requería trabajar más con otras estrategias, les falta ampliar vocabulario, lectura fluida, para llegar a la comprensión lectora en el nivel inferencial y al de criterio.

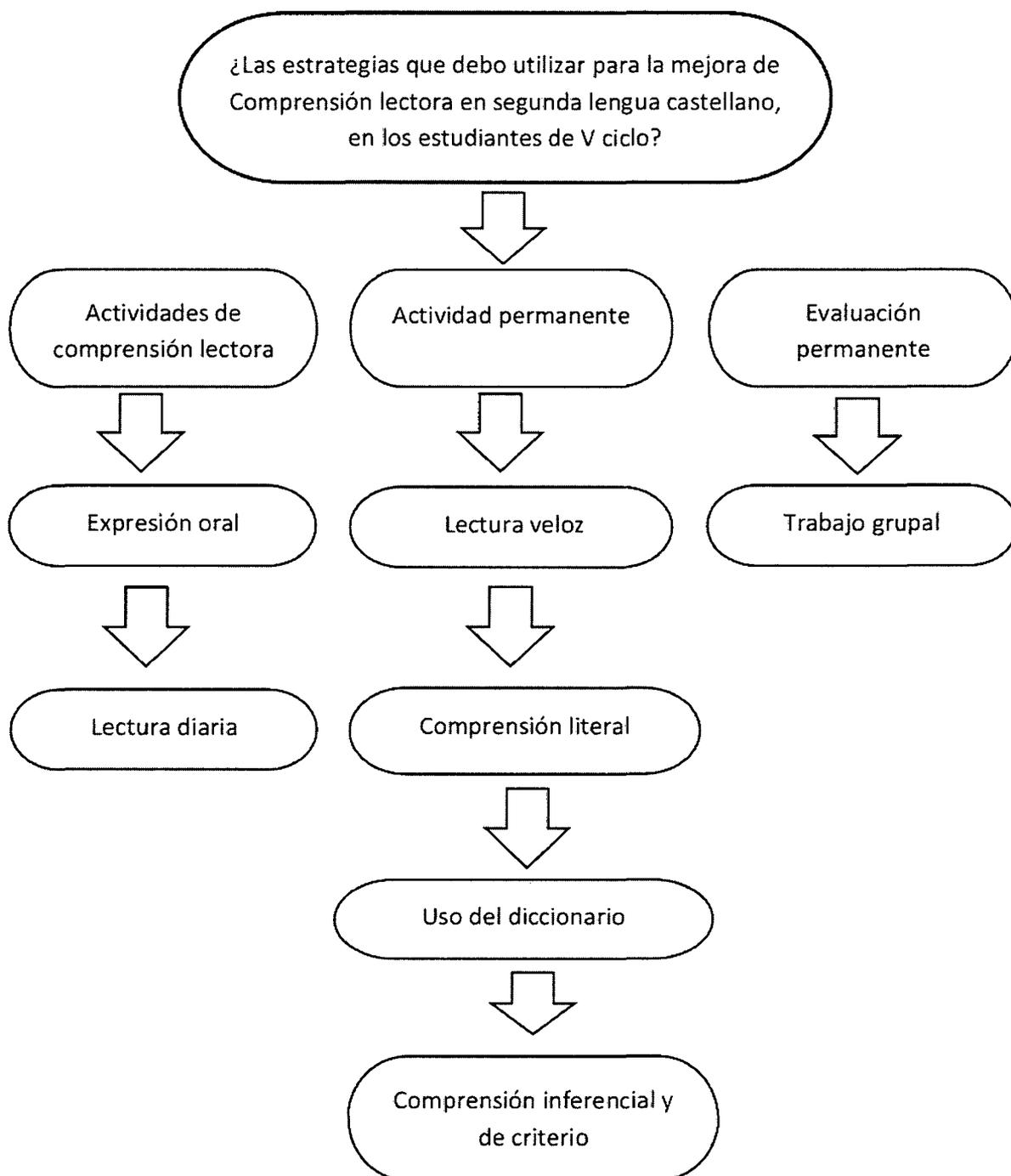
### **Identificación y organización de las categorías y subcategorías de la práctica pedagógica.-**

Para identificar y organizar las categorías y subcategorías de mi práctica pedagógica, tuve dificultades, localicé en base a mi diario de campo, encontré entre ellas algunas de mis prácticas petrificadas, esto es mi debilidad, la situación actual de la humanidad, la tecnología es muy cambiante, la electrificación de la comunidad está cambiando a la actitud alienante, pérdida de valores en los niños y niñas inocentes de la zona rural y los docentes tenemos que trabajar sobre este tema amenazante.

Es así que encontré también varias ideas posesoras con las que habitualmente desarrollé los aprendizajes, así mismo descubrí mis debilidades pedagógicas que no permitirían llegar a mis objetivos, metas propuestas para el logro de “aprender a aprender” en mis escolares de V Ciclo bilingües, su propósito es lograr la comprensión lectora en segunda lengua el castellano que es una lengua oficial nacional.

En la categorización se encontró una planificación regular sobre algunas actividades permanentes, estrategias metodológicas, extensión, reflexión docente, organización de aula con propuesta pedagógica de Educación Bilingüe. Todo este procedimiento se presentó en el siguiente mapa conceptual:

## Mapa conceptual de deconstrucción de mi práctica pedagógica



**Análisis de la práctica pedagógica.-** Este proceso se refiere al análisis textual que consiste en explicar con una mirada holística: ¿Cómo se desarrolla la práctica pedagógica?, teniendo como referencia las categorías identificadas, evidenciando las fortalezas, debilidades y vacíos. Además se identifica y describo brevemente las teorías implícitas de esta manera:

#### **A) ACTIVIDADES PERMANENTES.-**

Son el conjunto de actividades comunicativas que ejecutan los estudiantes en forma diaria, previa programación y espontáneamente, vemos que estas actividades son parte del área de Comunicación segunda lengua (castellano), competencia de expresión oral y comprensión lectora.

**Expresión Oral.-** Es la manifestación oral permanente que realizan los estudiantes, haciendo uso del lenguaje oral para expresar sus sentimientos, pensamientos, deseos, saberes, que permite desarrollar su actividad mental permanentemente pero en L2 para lograr una expresión adecuada.

#### **Diario N° 0118 de marzo de 2013.**

Los niños y niñas bajo la dirección de un compañero que es apto para dirigir porque todavía no cuento con el cuadro de responsabilidad, entonan la canción "Vicuñita", los tardones dan sus adivinanzas en quechua que para ellos es más emocionante cuando expresan en su lengua materna quechua.

### **Diario N° 02 de fecha 25-03-2013.**

Este día para mí es importante, las letras me encantan he preparado mi sesión de aprendizaje con el fin de aplicar mis propias estrategias para mejorar la comprensión lectora en segunda lengua el castellano, exijo que recen bien, así mismo que interpreten en uniformidad, entonación apropiada, para cantar mejor la canción en segunda lengua (castellano).

### **Mis debilidades y fortalezas.**

Las actividades permanentes de mis estudiantes son pocas, tienen escasa comprensión en segunda lengua, entonces debo buscar más actividades que pudieran desarrollar, La expresión oral, es lo que necesitan mis escolares en segunda lengua. Hoy día cumplieron con la lectura diaria, después de rezar y cantar.

**Lectura diaria.-** la lectura es la acción de leer y leer es descubrir nuevos conocimientos, saberes. También leer es comprender el mensaje del texto por tanto la lectura diaria está programado en mi plan lector.(Evaluación Censal de Estudiantes, 2012).

### **Diario N° 03- del 27 de marzo de 2013.**

Hoy miércoles, en mi horario nos toca Comunicación Socio Cultural Multilingüe. ´por lo tanto después de hacer la oración del padre nuestro, ave María, de cantar “Escuelita de San Miguel”, todo ello en L2. Nos saludamos, luego paso a exigir la lectura diaria que en el texto del MINEDU les toca leer, sobre una narración de Paco

Yunque, tienen un tiempo determinado 30 minutos de lectura y brevemente solo a nivel macro grupal, hago interrogación de comprensión literal y unas dos preguntas de inferencial.

#### **Diario de Campo N° 04 del 03 de abril de 2013.**

A la fecha no cuento todavía con la organización de aula ni a nivel de la Institución Educativa, pero no falta un niño o niña líder que está asumiendo las responsabilidades de aula como es la de dirigir la actividad diaria, luego de realizar sus actividades de expresión oral, solo a mi presencia están cumpliendo con la lectura diaria, esta vez leyeron el texto de un cuento del rey los de quinto grado y los de sexto "Los hijos del monarca" siempre recomiendo una lectura veloz como es mi estrategia, ayudo a comprender algunos términos que por ser segunda lengua le es difícil, otros leen por leer.

#### **Debilidades y Fortalezas.**

Estoy observando que a mis estudiantes no les interesa leer, cada vez encuentro después de sus actividades de expresión oral conversando, ni siquiera sacaron sus textos aún, esto me hace pensar que no manejo estrategias de convencimiento a que gusten de la lectura en castellano, tal vez será también porque están bajos en vocabulario, se les hace difícil, unos cuantos están interesados y ya trabajan con el diccionario.

#### **B) Actividades de comprensión lectora para L2.**

Las actividades de comprensión lectora para segunda lengua, son un conjunto de acciones que utilizo en el desarrollo de las sesiones de aprendizaje, que están encaminados hacia la comprensión lectora en segunda lengua.

Son procesos que en el caso de segunda lengua se necesitan mucho más, utilizo en forma flexible lo que me permitirá lograr la comprensión lectora en mis estudiantes bilingües y así mejorar sus aprendizajes.

- a) **lectura veloz.**- Esta actividad consiste en la práctica de lectura a velocidad por la cuenta de palabras por minuto, bajo control de un cronómetro. Esta actividad se realiza previa evaluación individual y motiva a la práctica de la lectura en mis estudiantes, para luego pasar a otra actividad.

**Diario de campo N° 02 de fecha 25 de marzo de 2013.**

Después de la motivación pido a los niños y niñas el texto de lectura que ya se ha repartido a cada uno de ellos, primero yo les leo con todas las pautas necesarias, ellos repiten porque se trata de segunda lengua, pido que lean una a dos veces. Luego procedo a la lectura individual bajo cronómetro, otro niño me ayuda con el conteo y el registro de la cantidad de palabras leídas por minuto. Tengo varios niños y niñas que están bajos lo que me preocupa, solo les estímulo para que practiquen más. Los buenos

están llegando a 75, 80 palabras por minuto y los estudiantes bajos solo leen 20 a 30 palabras por minuto.

#### **Diario de campo N°04 de fecha 03-04-13.**

Después de las actividades permanentes, como mi **programación** es flexible, hasta para desarrollar sesión de matemática, aprovecho rápidamente la lectura veloz, porque mis estudiantes están bajos en cantidad de palabras por minuto, tengo que evaluar a cada estudiante, les gusta esta competencia veo que ha mejorado, en un 50 % han pasado los 100 palabras por minuto, me emociona, el otro porcentaje ya están alcanzando y pasando algunos los 50 palabras por minuto el más bajo está en 40 palabras por minuto.

#### **Debilidades y fortalezas.-**

El año anterior con tercero y cuarto grado he mejorado la comprensión lectora con esta estrategia de lectura veloz, porque fomenta a la práctica de lectura permanente en mis niños quechua hablantes, amplía su castellano, al final de cada actividad me piden hacer conocer el orden de mérito. Tengo que perder tiempo, a veces no cumplo en desarrollar los cursos que siguen en el siguiente horario.

- b) **Uso del diccionario español.-** el diccionario es un texto catalogado por orden alfabético, las palabras con sus significados; existen diccionario de sinónimos, antónimos, homonimias,

homógrafas y homófonas. Para un niño y niña quechua hablante facilita bastante el aprendizaje de una segunda lengua en este caso el castellano, con el uso de este texto incrementa su léxico, su comunicación en castellano, permite afianzar su razonamiento lógico, razonamiento verbal, y en especial su comprensión lectora en los niveles literal, inferencial y de criterio.

### **Diario de campo N° 06 de fecha 10-04-13**

En mi plan de comprensión lectora en segunda lengua castellano, desde un inicio les pedí por estudiante contar con un diccionario, poco a poco ya tienen en su mayoría, algunos niños inclusive se habían comprado otro diccionario de sinónimos, antónimos y homonimias, hoy día como es hora de Comunicación Socio Cultural Multilingüe, después de competir en la lectura veloz que en anterior sesión les exigí practicar más y más, indicando el texto a leer pasan a otra actividad.

Rápidamente extraen gran cantidad de palabras desconocidas y copian en su cuaderno, para avanzar sugiero buscar en sus respectivos grupos utilizando sus diccionarios, les gustó este tipo de trabajo grupal, de grupo en grupo voy ayudando a ubicar las palabras, tres niñas y un niño del ciclo, requieren una atención especial y motivación constante, ellos son quechua hablantes casi puro, los demás ya se conducen. Al final desarrollo las palabras

homonimias, de igual escritura y diferente significado, escribo una relación de palabras usuales y dejo tarea del mismo.

### **Diario de campo N° 08 de fecha 06 de mayo de 2013**

Con anticipación escogimos el texto a leer, incluso les pedí copiar la relación de palabras nuevas, al revisar algunos cumplieron, encontraron el significado en su diccionario, otros no lo hicieron. Entonces a los que sí copiaron le di como trabajo grupal, la formación de oraciones con las palabras nuevas y con los otros tuve que ayudar a extraer palabras y ubicar en el diccionario, me parece que estuve muy enojada con ellos, veo que en casa estos niños no tienen apoyo, es un problema.

### **Debilidades y fortalezas.**

Requiere dedicación y sacrificio trabajar con escolares bilingües, a veces, hay momentos que se me va la paciencia, pierdo la conciencia de que estoy trabajando con niños y niñas de lengua materna quechua, mi debilidad es que fácilmente me enojo cuando los niños no logran comprender, recapacito y busco para aplicar nuevas estrategias como para segunda lengua, en cada reunión de APAFA, tengo que considerar en la agenda para informar y pedir su apoyo en la lectura y en el uso del diccionario; porque a los niños y niñas les falta mucho léxico en castellano, de varios no están preparados sus padres, debo ayudar en aula y el tiempo no abastece. El uso del diccionario es imprescindible en

mis estudiantes, está ayudando a enriquecer el vocabulario en español y así mejorar la comprensión lectora, el tiempo es muy corto.

c) **Comprensión literal.**- es una de las actividades más importantes para un aprendiz de la lengua castellana más aún para su comprensión lectora, es el que facilita al inicio de comprender un texto, porque las interrogantes se hace de todo aquello que explícitamente figura en el texto, en el que se imparte al escolar lo siguiente: (Armando y Naty, 2006)

- ❖ distinguir la información relevante e información secundaria.
- ❖ Identificar la relación causa efecto.
- ❖ Encontrar el significado de las palabras desconocidas.
- ❖ Identificar los vocablos sinónimos, antónimos, homófonas.
- ❖ Dominio del vocabulario español en el nivel primario.

En este de comprensión lectora, como se trata de una segunda lengua como es el castellano, exige desarrollar interactuando entre el docente y el estudiante de manera amable y conversatorio, las preguntas se formulan orientadas a la comprensión lectora. (Ministerio de Educacion, 2012)

d) **Comprensión inferencial y de criterio.**- tienen carácter interpretativo, se ejerce cuando se activa el conocimiento previo del lector y formulan anticipaciones y suposiciones sobre el contenido del texto, mientras se lectura. Es la verdadera esencia

de la comprensión lectora. Mientras el de criterio es más fuerte ya que debe funcionar con una formación de juicios propios.

### **1.2.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN ACCIÓN.**

¿Qué estrategias debo aplicar para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes del V Ciclo, Primaria de Educación Intercultural Bilingüe de la Institución Educativa Primaria N° 72669 de San Miguel-Azángaro?

#### **PROBLEMAS ESPECIFICOS:**

1. ¿Cuáles son las estrategias a desarrollar, para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua en los estudiantes de V Ciclo primaria de Educación intercultural Bilingüe, de la Institución Educativa N° 72669 de San Miguel-Azángaro?
2. ¿Cuál es el nivel de comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes de V Ciclo primaria de Educación Intercultural Bilingüe, de la Institución Educativa N° 72669 de San Miguel – Azángaro?

## **CAPITULO II**

### **ASPECTOS METODOLOGICOS DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN.**

#### **2 FORMULACIÓN DE OBJETIVOS.**

##### **2.1. Objetivo general**

Identificar las estrategias para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua de los estudiantes del quinto ciclo primaria de Educación Intercultural Bilingüe de la Institución Educativa N° 72 669 de San Miguel –Azángaro.

##### **2.2. Objetivos Específicos:**

- Aplicar la estrategia identificada “ñawiy yachay” para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes del quinto ciclo Primaria de Educación Intercultural Bilingüe de la Institución Educativa N° 72 669 de San Miguel –Azángaro.
- Describir el nivel de comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes de V ciclo primaria de Educación Intercultural Bilingüe, de la Institución Educativa .N° 72 669 de San Miguel –Azángaro.

**Beneficiarios del cambio.-** Los estudiantes beneficiados con el cambio directamente son de V ciclo (quinto y sexto grados) de la Institución Educativa Primaria Multigrado N° 72 669, que leen, escriben, comprenden y producen textos en su lengua materna quechua.

<b>APELLIDOS Y NOMBRES</b>	<b>EDAD</b>	<b>GRADO</b>	<b>EN L2</b>
1.CALCINA GONZALES, <i>Katerín Eliana</i>	10 años	quinto	Proceso
2.CHIPANA CALCINA, <i>Rosmery</i>	10 años	quinto	Inicio
3.CHIPANA HUARCAYA, <i>Jesús Yhon</i>	10 años	quinto	Inicio
4.CHIPANA SONCCO, <i>Rosmery.</i>	10 años	quinto	Proceso
5.HUARCAYA ITUSACA, <i>Verónica Karín</i>	10 años o	quinto	Inicio
6.MAMANI CONDORI, <i>Caty Cinthia</i>	12 años	quinto	Inicio
7.MURILLO QUISPE, <i>Froilán Edwin</i>	11 años	quinto	Proceso
8.PONCE APARICIO, <i>Hanmarcos Enrique.</i>	10 años	quinto	Inicio
9.QUISPE MAMANI, <i>Mónica Dalia</i>	11 años	quinto	Inicio
10.TITI GONZALES, <i>Yoselin Elian</i>	10 años	quinto	proceso
1.AYAMAMANI LUQUE, <i>Pedro Balazar</i>	11 años	Sexto	Inicio
2.CALCINA GONZALES, <i>Karen Yolisa</i>	12 años	Sexto	Inicio
3.GONZALES SANCHEZ, <i>Mirian Gabriela</i>	11 años	Sexto	Proceso
4.QUISPE CALCINA, <i>Nohemí</i>	12 años	Sexto	Inicio
5.QUISPE PEREZ, <i>Maribel</i>	11 años	Sexto	Inicio
6.SONCCO MURILLO, <i>Arturo Félix</i>	12 años	Sexto	Proceso

**Docente.-** soy profesora bilingüe Quechua hablante y castellano, especialidad primaria, con más de trece años de experiencia y estudios en EIB. En V Ciclo estoy aplicando quechua en menor porcentaje y mayormente desarrollo en castellano, con el fin de lograr la comprensión lectora en segunda lengua castellano.

**Padres de familia,** participan en el aprendizaje de sus hijos, según el grado de instrucción con que cuentan, hay niños que no son apoyados por sus padres. Se dedican a la agricultura y ganadería y a otros trabajos como de obrero temporal.

#### **Técnicas e Instrumentos.**

**Técnicas.-** como procedimientos y formas de realizar las diferentes actividades. En esta investigación Acción se utilizará la técnica de la observación y recolección de datos. Como Instrumento se utilizó el Diario de Campo.

### **2.3. SUSTENTO TEÓRICO DE LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN.**

#### **2.3.1. Reseña de investigaciones anteriores.**

Existen muchas investigaciones sobre las estrategias de comprensión lectora en castellano; pero en castellano como segunda lengua no, pocos en lecto escritura que es muy diferente las estrategias para un niño o niña de lengua materna originaria.

Para reforzar mi trabajo encontré el trabajo de Teresa Marzana Téllez, cuyo título indica que la enseñanza del castellano como segunda lengua, un análisis desde la historia de vida y el posicionamiento social de tres

maestros rurales que en su conclusión, indica que: En las aulas existe un clima social y psicológico favorable al aprendizaje constructivo y cooperativo, los niños disfrutaban de las actividades de aprendizaje, participan con interés y espontaneidad en ellas. La actitud positiva de los maestros hacia la EIB tiene una repercusión favorable para la afirmación cultural de sus estudiantes (...). Con relación a la actitud de los maestros hacia el castellano, está relacionado con el tiempo y la estabilidad de las clases de L2 dada a la ausencia de una orientación sistemática (...). En el caso de Molle Maya, la asignación del 40% del tiempo curricular a L2 coincide con lo que estipula la Guía para el caso de poblaciones monolingües (...) los docentes tienen conciencia del largo proceso a través del cual deben conducir a los niños para poder constatar avances significativos en L2 (...)-

La tesis de NELLY ALIAGA M. (2000) para optar el grado de Maestría en Educación titulada "Relación entre los niveles de comprensión lectora y el conocimiento de los participantes de un Programa de Formación Docente a distancia", plantea la interrogante sobre la relación existente entre los niveles de comprensión lectora y el conocimiento de los participantes del Programa de Formación Docente de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión de Huacho. En la investigación se utilizó el Test CLOZE para determinar los niveles de comprensión lectora, también las calificaciones para establecer el nivel de rendimiento

académico, así como la encuesta de opinión de los estudiantes, en una muestra de 124 sujetos de dicho Programa. Los resultados y conclusiones principales establecen que existe una asociación entre los puntajes de comprensión lectora y las - notas de rendimiento general de los estudiantes. Asimismo, que los textos son interpretados de acuerdo al esquema mental de cada estudiante, observándose que los resultados son mejores cuando el contenido es parte de su experiencia. Finalmente, que el 38.7 % (48 de 124) de los estudiantes se encuentran en un nivel de frustración de comprensión lectora; mientras que el mayor porcentaje de estudiantes, es decir el 43.5 % (54 de 124) se sitúa en el nivel de instrucción de comprensión lectora.. Es decir, en su gran mayoría no poseen buena comprensión lectora, hecho que es muy grave tratándose de formadores de futuras generaciones.

### **2.3.2. Desarrollo del sistema teórico.**

#### **Constructivismo y conductismo.**

**Teoría de Vygotsky.-** El enfoque de Vygotsky ha sido la de concebir al sujeto como un ser eminentemente social, en la línea del pensamiento Marxista, y al conocimiento mismo como un producto social. En Vygotsky, algunos conceptos son fundamentales (JAEN, 2013):

**Funciones mentales superiores.-** Aquellos con las que nacemos, son naturales y están determinadas genéticamente. El comportamiento derivado de estas es limitado; está condicionado por lo que podemos

hacer, Nos limitan en nuestro comportamiento a una reacción o respuesta al ambiente y la conducta es impulsiva.

**Funciones mentales inferiores.-** Se adquiere y se desarrollan a través de la interacción social. Puesto que el individuo se encuentra en una sociedad específica con una cultura concreta, estas funciones están determinadas por la forma de ser de la sociedad, son mediadas culturalmente y están abiertas a mayores posibilidades.

**El conocimiento es resultado de la interacción social,** en la interacción con los demás adquirimos conciencia de nosotros, aprendemos el uso de los símbolos que, a su vez, nos permiten pensar en formas cada vez más complejas. Para Vygotsky, a mayor interacción social, mayor conocimiento, más posibilidades de actuar, más robustas funciones mentales. El ser humano es un ser cultural y es lo que establece la diferencia entre el ser humano y los animales.

**Habilidades psicológicas.** Primeramente se manifiesta en el ámbito social y luego en el ámbito individual, como es el caso de la atención, la memoria y la formulación de conceptos. Cada habilidad psicológica primero es social, o inter psicológica y después es individual; personal, es decir, intra psicológica. Un proceso interpersonal queda transformado en otro intrapersonal.

En el desarrollo cultural del niño, toda función aparece dos veces; primero, a escala social, y más tarde, a escala individual; primero, entre personas (inter psicológica), y después, en el interior del propio niño (intra

psicológica). Esto puede aplicarse igualmente a la atención voluntaria, a la memoria lógica y a la función de conceptos. Todas las funciones psicológicas superiores se originan como relaciones entre seres humanos (Vygotsky, 1978).

**Zona de desarrollo próximo.-** Es la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto y un colaboración de un compañero más capaz.

La construcción resultado de una experiencia de aprendizaje no se transmite de una persona a otra, de manera mecánico como se fuera un objeto sino mediante operaciones mentales que se sucede mediante la interacción del sujeto con el mundo material y social.

Vygotsky “1978” destacó el valor de la cultura y el contexto social, que vi crecer el niño a la hora de hacerles hora de guía y ayudarles en el proceso de aprendizaje, Vygotsky (1962, 1991) asumía que el niño tenía la necesidad de actuar de manera eficaz y con independencia y de tener una capacidad para desarrollar un estado mental de funcionamiento superior cuando interacciona con la cultura (igual que cuando interacciona con otras personas) El niño tiene un papel activo en el proceso de aprendizaje pero no actúa solo. Aprende a pensar creando, a solas o con la ayuda de alguien, e interiorizando progresivamente versiones más adecuadas de las herramientas “intelectuales” que le presentan y le enseñan.

Las interacciones que favorecen el desarrollo incluyen la ayuda activa, la participación “guiada” o la “construcción de puentes” de un adulto o alguien con más experiencia. La persona más experimentada puede dar consejos o pistas, hacer de modelo, hacer preguntas o enseñar Estrategias, entre otras cosas, para que el niño puede hacer aquello, que de entrada no sabría hacerlo solo. Para que la promoción del desarrollo de las acciones auto reguladas e independientes del niño sea efectiva, es necesario que la ayuda que se ofrece esté dentro de la zona “de desarrollo próximo”.

Los investigadores actuales estudian la relación entre la zona de desarrollo próximo, el andamiaje, el diseño instructivo y el desarrollo de entornos adecuados para el aprendizaje. Dunlap y Grabinger (1995) resumieron el concepto de andamiaje como: “el andamiaje implica ofrecer un apoyo adecuado y seguir a los niños en función de su edad el nivel de experiencia. El entornos auténticos buscan el equilibrio entre el realismo y las habilidades, las experiencias, el grado de madurez, la edad y los conocimiento de lo aprendido. El andamiaje, implica guiar a través de consejos, preguntas y material que dirigen al niño mientras resuelven problemas. Pero dirigir no quiere decir explicar. Los profesores tienen que preparar terreno para que los alumnos identifiquen aquello que necesita hacer, en lugar de explicarles los pasos a seguir, como si se tratara de un algoritmo. Los estudiantes han de aprender de qué manera pueden solucionar los problemas y superar obstáculos, aparte de aprender a

solucionar los problemas en sí. Y todavía más importante, han de aprender a sentirse seguros con el sistema empírico.

Vygotsky (1991) también destacó la importancia del lenguaje en el desarrollo cognitivo: si los niños disponen de palabras o símbolos, son capaces de construir conceptos mucho más rápidamente. Creía que el pensamiento y el lenguaje convergían en conceptos útiles que ayudan al razonamiento. Observo que el lenguaje era la principal vía de transmisión de la cultura y el vehículo principal del pensamiento y la autorregulación voluntaria.

La teoría de Vygotsky se demuestra en las aulas donde se favorece la Institución social, donde los profesores hablan con los niños y utilizan el lenguaje para expresar aquello que aprenden, donde se anima a los niños para que se expresen oralmente y por escrito y donde se valora el diálogo entre los miembros del grupo. Ferreiro (1999).

### **Teoría conductista.**

El conductismo, es uno de los paradigmas que se ha mantenido durante más años y de mayor tradición. Y aun cuando el conductismo no encaja totalmente en los nuevos paradigmas educativos y ha sido constantemente criticado porque percibe al aprendizaje como algo mecánico, deshumano y reduccionista. El conductismo surge como una teoría psicológica y posteriormente se adapta su uso en la educación.

Esta es la primera teoría que viene a influenciar la forma como se entiende el aprendizaje humano. Antes de surgimiento del conductismo el

aprendizaje era concebido como un proceso interno y era investigado a través de un método llamado “introspección” en el que se le pedía a las personas que describieran qué era lo que estaban pasando.

A partir de esto surge el conductismo como un rechazo al método de “introspección” y con una propuesta de un enfoque externo, en la que las mediciones se realizan de fenómenos observables.

Sus inicios se remontan a las primeras décadas del siglo XX, su fundador fue J.B: Watson. De acuerdo con Watson “para que la psicología logre un estatus verdaderamente científico, tenía que olvidarse del estudio de la conciencia y los procesos mentales (procesos inobservables) y en consecuencia, nombrar a la conducta (los procesos observables) su objeto de estudio”.

Desde una perspectiva conductista el aprendizaje es definido como un cambio observable en el comportamiento, los procesos internos son considerados irrelevantes para el estudio del aprendizaje humano ya que estos no pueden ser medibles ni observables de manera directa. (ferreyro) 2000.

**Ideas principales:**

\*El estudio del aprendizaje debe enfocarse en fenómenos observables y medibles.

\*Sus fundamentos nos hablan de un **aprendizaje** producto de una relación “estímulo-respuesta”.

\*Los procesos internos (pensamiento y motivación) no pueden ser observados ni medidos directamente por lo que no son relevantes a la investigación científica del aprendizaje.

\*El aprendizaje únicamente ocurre cuando se ve un cambio en el comportamiento.

\*La asignación de calificaciones, recompensas y castigos son también aportaciones de esta teoría.

\*Los principios de las ideas del conductista pueden aplicarse con éxito en la adquisición de conocimientos memorísticos.

**Concepción del estudiante:** Se ve al estudiante como un sujeto con desempeño y aprendizaje escolar pueden ser arreglados desde el exterior (la situación de instrucción, los métodos, los contenidos, etc.) basta con programar adecuadamente los servicios y bienes educativos, para que logre el aprendizaje de conductas académicas deseables.

**Concepción del maestro:** El trabajo del maestro consiste en desarrollar una adecuada serie de reforzamiento y control de estímulos para enseñar.

## **COMPRESION LECTORA EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA.**

En nuestro país una gran cantidad de niños y niñas hablan una lengua originaria, como quechua, aymara, awajún, shipibo, conibo, asháninka, etc. Ellos tienen derecho a hablar, escuchar, leer y escribir en su propia lengua. Por eso, la escuela tiene el deber de desarrollar las capacidades comunicativas de estos niños y niñas en su lengua materna y, además,

asegurar que aprendan el castellano que es la lengua de comunicación nacional como segunda lengua. De esta manera se podrán comunicar eficientemente en diversos contextos de interacción social y cultural. (Educacion, 2012).

“La **Educación Intercultural Bilingüe** que plantea el Ministerio de Educación es el de mantenimiento y desarrollo de las lenguas”, donde se propugna que la primera y segunda lengua sean utilizadas a lo largo de toda la escolaridad, donde en una primera etapa se dé énfasis a la lengua materna, luego se inicia el trabajo de expresión oral en la segunda lengua.

Progresivamente se podrán transferir las habilidades desarrolladas en primera lengua, hacia el aprendizaje de la segunda lengua desarrollando las capacidades lectoras para la comprensión lectora en v ciclo de educación básica regular. (“HACIA UNA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE DE CALIDAD” PROPUESTA PEDAGOGICA 2012 ECE.)

### **COMPRENSIÓN LECTORA.**

“Comprensión proviene del latín COMPREHENDERE que significa “entender, penetrar, concebir, discernir, descifrar”. Como proceso mental, en sentido amplio, la comprensión supone interpretar el significado transmitido por diversos sistemas de comunicación. Sonido, imágenes, colores y movimientos.

En sentido estricto, es un tanto difícil precisar la naturaleza de la comprensión lectora, y hemos manifestado que leer es comprender, La comprensión es un proceso interactivo por el que el lector construye una

representación mental del significado global del contenido del texto. Esta representación construye en diferentes niveles lo que supone que existen diferencias en la profundidad de la comprensión, estas diferencias están íntimamente relacionadas con los conocimientos disponibles del sujeto y con las inferencias que realiza” (1 CALCIN CALLA, Armando. (2006) “Comprensión y producción textual” página 11-

La comprensión como tal se concibe actualmente, como un proceso que a través del cual el lector elabora un significado en su interacción con el texto (Anderson y Pearson, 1984). La comprensión a la que el lector llega durante la lectura se deriva de sus experiencias acumuladas, experiencias que entran en juego a medida que decodifica las palabras, frases, párrafos e ideas del autor. La interacción entre el lector y el lector relaciona la información que el autor presenta con la información almacenada en su mente; este proceso de relacionar la información nueva con la antigua, es el proceso de la comprensión “decir que uno ha comprendido un texto, equivale a afirmar que ha encontrado un cobijo mental, un hogar, para la información contenida en el texto, o bien que ha transformado un hogar mental previamente configurado para acomodarlo a la nueva información.

La comprensión es el proceso de elaborar el significado por la vía de aprender las ideas relevantes del texto y relacionarlas con las ideas que ya se tienen; es el proceso a través del cual el lector interactúa con el texto. Sin importar la longitud o brevedad del párrafo, el proceso se da siempre de la misma forma.

## **LA LECTURA COMO PROCESO METAGOGNITIVO.**

La lectura es meta cognitiva porque implica controlar los propios procesos de pensamiento para asegurar que la comprensión fluya sin inconvenientes. Al realizar la actividad de la meta cognición, como una parte fundamental del proceso de la lectura, el lector estará consiente de sus aprendizajes y limitaciones con respecto al texto, el buen lector es aquel que sabe escoger las estrategias que hará uso para abordar el texto a través de los cuales controlará su lectura. De este modo se ha llegado a la conclusión de que si deseamos formar lectores fluidos que comprendan bien lo que leen y lo que puedan aplicar es importante enseñarles a ser meta cognitivos cuando leen. JUANA PINZAS (1997).

Considerando en este marco teórico al autor CALSIN CCALLA, Armando y Naty (ESTRATEGIAS DE UNIDADES DE COMPRENSIÓN), en “Las fases o procedimientos de la estrategia de Unidades de Comprensión” indica:

### **PRIMER PASO:**

**Lectura.-** consiste en leer todo el texto debiendo hacerse con pronunciación y entonación adecuadas. Lo que puede hacer el docente, los mejores estudiantes o a través de una grabadora. Esta lectura tiene por finalidad enterarnos de todo el contenido del texto, así como captar de una manera general y aproximada lo que el autor quiere expresar es decir permite familiarizar al estudiante con el tema general del contenido del texto leído.

Esta primera fase también permite familiarizarse con el vocabulario y la estructura fraseológica del texto para lo cual hay la necesidad de hacer una

lista de palabras o giros de expresión que hay necesidad de averiguar su significado, esto se hará subrayando en el texto o anotando en fichas de lectura; por tanto tienen estrecha relación con el siguiente paso.

## **SEGUNDO PASO:**

### **Análisis vocabular (uso del diccionario).**

Consiste en conseguir que el estudiante conozca el significado de todas y cada una de estas palabras del texto, la explicación del significado de las palabras puede hacerse de varias maneras:

Con la ayuda del diccionario. Se reconoce el significado de todas las palabras desconocidas con el uso del diccionario.

Ventaja.- Es la mejor y habitúa al estudiante al uso del diccionario.

Desventaja.- Se pierde más tiempo.

**Lectura veloz.-** Lectura es una actividad fundamental para el aprendizaje de todas la áreas, lectura veloz consiste en leer con velocidad para habituarse a la lectura rápida, que facilita la expresión a manera de trabalenguas, además permite avanzar la lectura y comprender rápido el texto. No encontré una teoría que justifique a esta categoría que ayuda mucho al escolar aprendiz del castellano como segunda lengua.

**DONNA KBALEN:** Como docente de literatura inglesa y áreas afines en nivel profesional, se enfrentó en frecuentes ocasiones con estudiantes que tenían deficiencia en la comprensión de textos (Selmira, 2007).

La lectura es una actividad que implica el uso de ciertas habilidades intelectuales:

- a. De nivel básico: observación, comparación, relajación, clasificación, ordenamiento y clasificación jerárquica.
- b. De nivel superior: codificación, comparación y combinación selecta, y los procesos inferenciales de funcionamiento y de pensamiento analógico.

Metodología.- los tres niveles de lectura propuesto por DONNA KBALEN con los que presenta la metodología para la comprensión de textos son:

**Primer nivel. Literal.**-Tiene varios procesos básicos, la comprensión literal es el reconocimiento de todo aquello que explícitamente figura en el texto, siendo este tipo de comprensión aquella sobre la cual se hace más hincapié habitualmente en las escuelas, en este sentido se tiene que enseñar a los niños a:

- ❖ Distinguir entre información relevante e información secundaria
- ❖ Saber encontrar la idea principal.
- ❖ Identificar relaciones de causa y efecto.
- ❖ Seguir unas instrucciones de acción.
- ❖ Identificar los elementos de una comparación.
- ❖ Identificar las analogías.
- ❖ Encontrar el sentido a palabras de múltiple significado.
- ❖ Reconocer y dar significado a los prefijos y sufijos de uso habitual.
- ❖ Dominar el vocabulario básico correspondiente a su edad, etc.
- ❖ reorganizan la información, sintetizar, esquematizar, resumir.

**Segundo nivel, la comprensión inferencial. o interpretativa.-**Se refiere a que el estudiante sea capaz de obtener datos de lo leído y obtenga sus propias conclusiones. Primero el lector tendrá que codificar ciertas palabras clave. En segundo lugar, debe establecer relaciones implícitas entre las palabras que se ubican en el texto, lo que llama Robert Sternberg en su teoría triádica: combinación selectiva.

**Tercer nivel: crítico o profundo.-** Es cuando el lector, al utilizar la información previa que ha obtenido a través de diversas lecturas, es capaz de funcionalizar. Dicha información tendrá que ser relacionada con algún vínculo que asocie, en función del contenido de la nueva lectura; es decir, el lector deberá asociar cierta información cada vez inferida hacia el ámbito nuevo que le ofrecen otros textos.

Un buen lector ha de poder deducir, expresar opiniones y emitir un juicio frente a un comportamiento, analizar las intenciones del autor.

### **¿Qué son estrategias?**

El concepto de estrategias se define: “como una acción humana, orientada a una meta intencional, consciente y de conducta controlada, y poniéndola en relación con conceptos tales como: plan, táctica, reglas y desde esta perspectiva las estrategias han sido consideradas como una actividad netamente intelectual encaminada a trazar el puente de unión entre el qué y cómo pensar, enfatizando en el hecho que estas estrategias están reguladas por el conocimiento consciente y son, pues, actividad inteligente,

que pertenece al modo de actuar, en orden de alcanzar una meta en general todos destacan la naturaleza instrumental del concepto”.

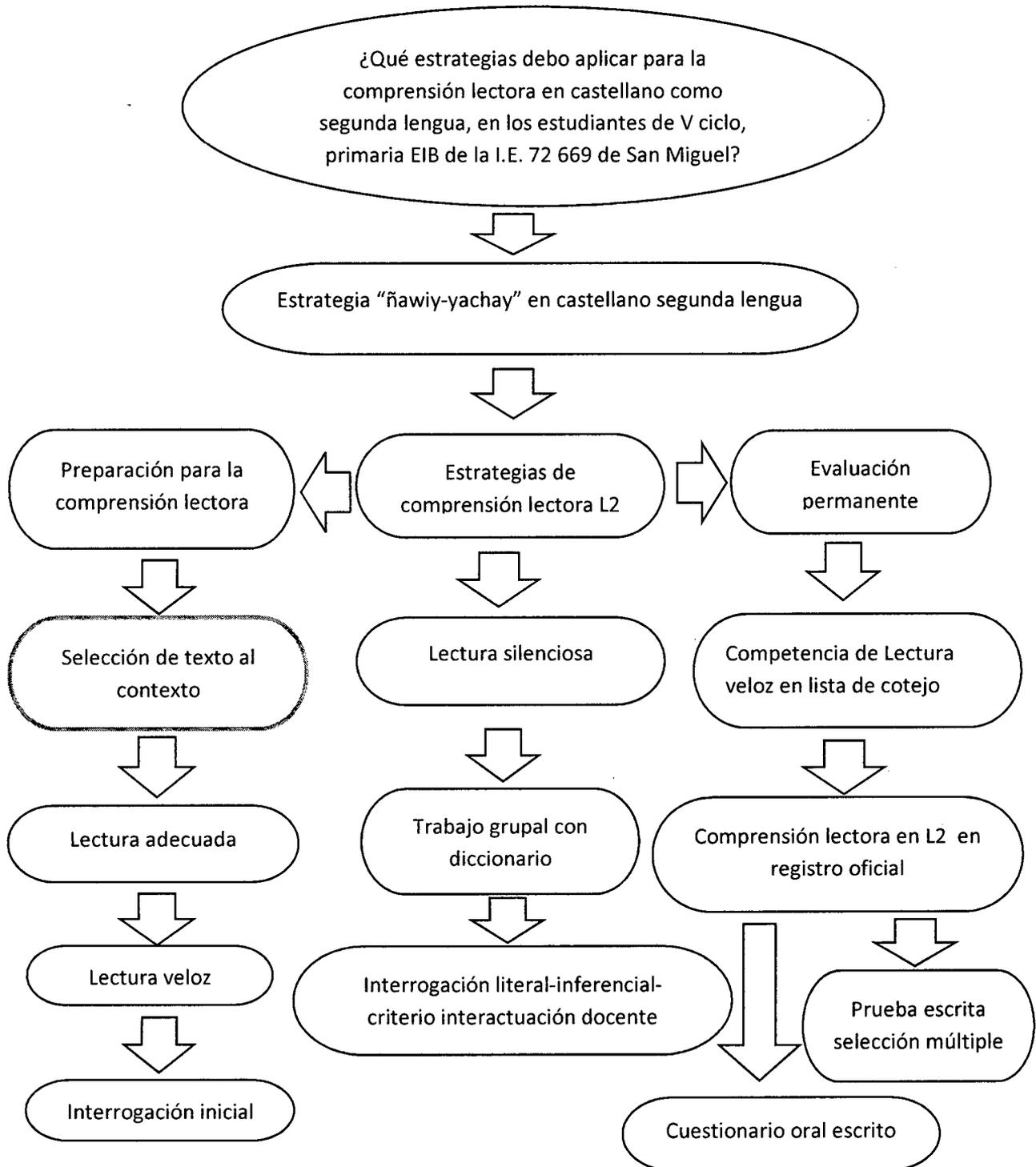
Las estrategias en consecuencia, son procesos que sirven de base a la realización de tareas intelectuales, es entendida también, como una secuencia de procedimientos elegidos con un propósito. Una estrategia implícita de parte de la persona, tres elementos esenciales: auto dirección, conciencia de tener un objetivo claro a alcanzar, autocontrol, con una supervisión y evaluación permanente, con la finalidad de aplicar los correctivos pertinentes. (Selmira, 2007)

**Criterios de selección de material.-** las ilustraciones juegan un papel fundamental dentro de la literatura infantil, por eso es importante seleccionar obras de calidad que ofrezcan una riqueza plástica y diversidad visual.

Casi siempre la enseñanza del lenguaje en la escuela ha estado ligada con la cuestión metodológica, es decir, con una serie de pasos a seguir para alcanzar determinados resultados. Sin embargo, a pesar de los métodos, en la práctica no se logran los resultados esperados. Esto sucede especialmente cuando las propuestas no dan cuenta de los intereses, los rasgos culturales y lingüísticos de los niños.

## 2.4. DEFINICIÓN DE CATEGORÍAS Y/O CONCEPTOS.

### Identificación, organización de categorías, reconstruidos



- A. Estrategia “ñawiy-yachay”.-** El término ñawiy es leer y yachay es aprender, es una estrategia implementada por el investigador acción del presente informe, con el propósito de mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua; es para niños y niñas que aprendieron primeramente a leer y a escribir en su lengua originaria y segunda lengua después y luego desarrollan estrategias de aprendizaje para la comprensión lectora. Es también para escolares bilingües, para escolares que no leen ni les gusta leer, a continuación desarrollo el concepto de las siguientes categorías en reconstrucción de mi práctica pedagógica-.
- B. Preparación para la comprensión lectora:**
- C. Selección de texto al contexto.-** El texto es seleccionado de acuerdo al contexto donde se trabaja y al grado de comprensión lectora en castellano como segunda lengua en la que se encuentra el escolar.
- D. Lectura adecuada:-** Tratándose de segunda lengua, mis educandos requieren la práctica de lectura permanente, de diferentes tipos de texto y de otras áreas curriculares según el horario; para lograr la expresión adecuada de igual forma se desarrolló la lectura repetitiva por grupos y coral con ayuda del docente resaltando la entonación apropiada y respetando los signos de puntuación.

- E. Lectura veloz.-** Lectura veloz.- Lectura es una actividad fundamental para el aprendizaje de todas las áreas, lectura veloz consiste en leer con velocidad para habituarse a la lectura rápida, que facilita la expresión a manera de trabalenguas, además permite avanzar la lectura y comprender rápido el texto. No encontré una teoría que justifique a esta categoría que ayuda mucho al escolar aprendiz del castellano como segunda lengua, fue la mejor actividad que motivó a la práctica de lectura, al descubrimiento de nuevos conocimientos que consiste en el logro de tantas palabras leídas por minuto, primeras veces yo hacía el control, después los escolares.
- F. Interrogación inicial.-** preguntas sobre los saberes previos del escolar.
- G. Desarrollo de estrategias de comprensión lectora.**
- a) **Lectura silenciosa.-** es la lectura visual y de concentración del texto seleccionado a su entorno real, que se ha desarrollado marcando las palabras nuevas y las oraciones significativas para llegar a comprender el texto.
  - b) **Trabajo grupal con el diccionario.-** Con esta acción se practicó el cooperativismo, con el uso del diccionario se amplió el vocabulario en castellano de los estudiantes, mejoraron el trabajo de sinonimias, antonimias, paronimias con ellos desarrollaron también ejercicios de razonamiento verbal.

c) **Inter actuación entre docente y estudiantes.-** Considerando y poniéndome en el caso de un aprendiz de segunda lengua, se necesita muchas acciones para llegar a los niveles de comprensión lectora; la acción de inter actuado permite entender un texto en español, primero con preguntas fáciles de nivel literal, a veces un poco de inferencial, ésta mejoró la comprensión, las preguntas y las respuestas tienen que ser claras, sino comprenden aún vuelven a leer.

**Extensión.-** Son trabajos para realizar fuera de aula, para la comprensión lectora se pide resúmenes, esquemas o producción de texto similar al texto desarrollado.

**Meta cognición.-** consiste en un recuento interrogativo de ¿Qué aprendí, cómo aprendí, qué no aprendí, en qué fallé, cómo recuperaré?

H. **Evaluación permanente.-** Es la medición permanente de progreso de los aprendizajes, a partir de los resultados obtenidos, se adaptó las estrategias para reforzar la comprensión lectora con los siguientes pasos:

**Cuestionario oral y escrito** con preguntas sencillas y complejas registrando en la lista de cotejo

**Pruebas escritas de opción múltiple.-** Es una evaluación escrita preparado con cuatro opciones y con algunas preguntas abiertas, los

resultados se registrarán en el registro oficial y se hace conocer al mismo tiempo. Esta prueba es gradual tiene preguntas de nivel literal, inferencial y de criterio.

Se evaluó el progreso en lectura adecuada y a las respuestas de interrogación de texto, resultados de la prueba escrita de opción múltiple, registrándose en los instrumentos a mencionar:

- a) Lista de cotejo
- b) Registro oficial
- c) Fichas de observación

## CAPITULO III

### EVALUACION Y REFLEXION SOBRE LA INVESTIGACION ACCION

#### 3.1. Formulación y ejecución del plan de acción.

Para que haya un aprendizaje eficaz, descubrimiento de nuevos conocimientos es uno de los pilares importantes lograr la comprensión lectora, se desarrolló con mucho cuidado este aspecto sobre todo en estudiantes bilingües, con estrategia adecuada y contextual; que no es tanto así con escolares monolingüe castellano hablante. Mi caso es segunda lengua, hice la pregunta ¿Qué estrategias debo aplicar para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes del V Ciclo, Primaria de Educación Intercultural Bilingüe de la Institución Educativa Primaria N° 72669 de San Miguel-Azángaro?, para tratar se planteó los siguientes objetivos de acción:

- ✓ Identificar las estrategias a utilizar para mejorar la comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes de V ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72 669 de San Miguel –Azángaro.
- ✓ Describir el nivel de comprensión lectora en castellano como segunda lengua, de los estudiantes del quinto ciclo que desarrollaron sus

aprendizajes en lengua materna quechua, de la Institución Educativa Primaria Multigrado de Educación Intercultural Bilingüe N° 72 669 de San Miguel –Azángaro.

- ✓ Los resultados de estos objetivos planteados, como plan de acción son:
  - La identificación de la estrategia “ñawiy-yachay” adecuado para la comprensión lectora en segunda lengua, mejoró en los escolares las capacidades mentales y habilidades de lectura y comprensión de diferentes tipos de texto, aplicando la lectura veloz se recuperó significativamente el interés por la lectura y comprensión. Con el uso del diccionario se amplió el vocabulario español a través del trabajo grupal; con la inter actuación docente-estudiante se logró la comprensión literal, encaminando a la inferencial y de criterio, esta estrategia permitió a los estudiantes participar activamente.
  - Al aplicar las estrategias identificadas mejoró y fortaleció las capacidades y habilidades de lectura y la comprensión lectora en segunda lengua el castellano desarrollado con diferentes tipos de texto: así como: textos descriptivos, narrativos, informativos, de literatura, etc. Logrando alcanzar hasta el nivel inferencial y el nivel de criterio; así mismo se mejoró el nivel de aprendizaje en las diferentes áreas curriculares del PCR, en los estudiantes del quinto ciclo de la Institución Educativa Primaria Multigrado de Educación Intercultural Bilingüe N° 72 669 de San Miguel – Azángaro.

### Organizador grafico de la formulación y ejecución del plan de acción.

CAMPOS DE ACCION	OBJETIVOS DE ACCION	ACTIVIDADES	RESULTADOS ESPERADOS	RECURSOS	INSTRUMENTO
-Área de comunicación socio cultural y multilingüe -Área de afirmación cultural -Todas las áreas curriculares del Proyecto Curricular Regional de Puno.	-Identificar estrategias para mejorar la comprensión lectora en L2 en estudiantes de V ciclo -Describir el nivel de comprensión lectora en L2 de los estudiantes del V ciclo -Aplicar las estrategias identificadas mejoro la comprensión de lectura en los estudiantes	-Diagnostico situacional de los estudiantes. -Evaluación de entrada, en la sesión de interaprendizaje. -Lectura diaria con expresión adecuada -Lectura veloz. Trabajar con el diccionario en grupos (razonamiento verbal). -Lectura silenciosa. -interrogación de texto Interactuando docente- Estudiante.	-Estrategia identificada y adecuada “ñawiy-yachay” fuente de mejora significativa de comprensión lectora en L2. -Con la aplicación de esta estrategia mejoró la comprensión lectora, su nivel de aprendizaje en todas las áreas curriculares. -desarrollo de habilidades de trabajo con diccionario. -Trabajo	1.Docente investigador 2.Docente Asesor 3. Estudiantes. Materiales, textos, útiles de escritorio.	-Diario de Campo. -Evaluación. -Lista de cotejo. -Prueba escrita. -Observación de comprensión lectora, de entrada y salida. -Con escalas cualitativas AD=Satisfactorio A=Proceso. B=Inicio C=Bajo

	del V ciclo.	-Pregunta de nivel literal, inferencial y de crítica. -Extensión: Producción de textos. -Meta-cognición. Evaluación.	cooperativo en grupos, práctica De valores andinos. -Dominio de dos lenguas, mejora del castellano para desenvolverse a nivel de otros contextos.		
--	--------------	---	--	--	--

### 3.2. Organización del trabajo de investigación acción (puesto en marcha)

La acción mediata realizada para atacar las causas del problema de investigación acción fue con la elaboración y ejecución de las sesiones de inter aprendizaje y convivencia (chacanas) en el área de comunicación socio cultural multilingüe en función a la programación anual y mensual y se ha tomado en cuenta el problema del contexto que es de mucho interés para la mejora de comprensión lectora, en realidad cuyo eje articulador es la educación intercultural bilingüe la cual se plasma en la programación anual, también se ha tenido en cuenta los saberes fundamentales y los saberes aprendidos; para el desarrollo del saber fundamental se ha tenido en cuenta la subjetivación del saber en ella se considera el saber previo estructurado, la problematización (situación real y situación deseable) y el desarrollo del contenido del saber fundamental; en la objetivación del saber se ha empleado la estrategia “ñawiy-

**yachay**” de comprensión lectora, previa acciones de lectura adecuada, lectura silenciosa, con uso del diccionario en dónde los estudiantes y el docente interactúan mediante interrogación de texto, luego proponen nuevos saberes y asumen los compromisos para lograr la meta que se propusieron.

La evaluación es permanente, se registra los procesos desarrollados en el registro de evaluación del educando y en la lista de cotejo.

Los procesos de interacción entre docente y estudiante:

La interacción entre docente y estudiantes ha sido fructífera porque se ha logrado desarrollar las capacidades de comunicación y comprensión a través de preguntas y respuestas

Los materiales educativos utilizados: textos, MINEDU, programación curricular PCR. Diccionario, texto rutas de aprendizaje, pizarra, plumones, papelotes.

### **3.3. Implementación y ejecución del plan acción.**

Las estrategia identificada y adecuado “ñawiy-yachay”, se utilizó en el desarrollo de las sesiones de inter aprendizaje y convivencia (chacana) para lograr la mejora de comprensión lectora en castellano como segunda lengua, en los estudiantes de quinto ciclo primaria de educación intercultural bilingüe N° 72 669 de San Miguel – Azángaro, es como sigue:

**Lectura con expresión adecuada.-** Tratándose de segunda lengua, mis educandos requieren la práctica de lectura permanente, de diferentes tipos de texto y de otras áreas curriculares según el horario; para lograr la expresión adecuada de igual forma se desarrolló la lectura repetitiva por grupos y coral

con ayuda del docente resaltando la entonación apropiada y respetando los signos de puntuación.

**Lectura veloz.-** fue la mejor actividad que motivó a la práctica de lectura, al descubrimiento de nuevos conocimientos que consiste en el logro de tantas palabras leídas por minuto bajo control de un instrumento.

**Lectura silenciosa.-** es la lectura visual y de concentración marcando las palabras nuevas y las oraciones significativas para llegar a comprender el texto.

**Trabajo grupal con el diccionario.-** con el uso del diccionario se amplió el vocabulario en castellano de los estudiantes, mejoraron el trabajo de sinonimias, antonimias, paronimias con ellos desarrollaron también ejercicios de razonamiento verbal.

**Inter actuación entre docente y estudiantes.-** un aprendiz de segunda lengua, necesita trabajar; la acción de inter actuado que permite entender un texto en español, primero con preguntas fáciles de nivel literal, a veces un poco de inferencial, ésta mejoró la comprensión, las preguntas y las respuestas tienen que ser claras, sino comprenden aún vuelven a leer.

**Extensión.-** Son trabajos para realizar fuera de aula, para la comprensión lectora se pide resúmenes, organizadores gráficos o producción de texto similar al texto desarrollado.

**Meta cognición.-** consiste en un recuento interrogativo de ¿Qué aprendí, cómo aprendí, qué no aprendí, en qué fallé, cómo recuperaré?

**Evaluación.-** Es permanente, a partir de los resultados obtenidos, se adaptó las estrategias para reforzar la comprensión lectora con los siguientes pasos:

- **Cuestionario oral y escrito** con preguntas sencillas y complejas registrando en la lista de cotejo
- **Pruebas escritas de opción múltiple** con algunas preguntas abiertas, los resultados se registraron en el registro oficial y se hace conocer al mismo tiempo. Esta prueba es gradual tiene preguntas de nivel literal, inferencial y de criterio.
- Describir el nivel de comprensión, con esta metodología de trabajo activo y participativo se llegó a lograr a la fecha con estos resultados definidos, promediados de las pruebas escritas de opción múltiple, de los resultados registrados en la lista de cotejo y de las observaciones.
- La aplicación y ejecución del proceso metodológico realizado a la fecha fue optima, solo me ha exigido más dedicación, tiempo para lograr la mejora en comprensión lectora de segunda lengua, en mis estudiantes de V ciclo primaria con la estrategia “ñawiy-yachay”.

## CAPITULO IV

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN ACCION.

#### 4.1. Efectos del plan de acción.

**Primero:** las estrategia identificada y adecuada “ñawiy-yachay” de comprensión lectora en castellano como segunda lengua mejoró significativamente con la lectura veloz, interrogación interactuada, la práctica de lectura adecuada, la ampliación del vocabulario castellano, análisis de textos leídos, el trabajo cooperativo, el interés de mejorar sus aprendizajes, descubrir nuevos conocimientos y la mejora de su comprensión lectora.

**Segundo:** En los estudiantes de V ciclo de la Institución Educativa Primaria EBI N° 72 669 de San Miguel Azángaro, con la reconstrucción de mi práctica pedagógica en investigación acción con la estrategia “ñawiy-yachay” se obtuvo los siguientes resultados que en un 30 % ya están en el logro satisfactorio de comprensión lectora en los niveles: literal, inferencial y criterio, 50% en proceso en el nivel literal e inferencial, y 20% aún están en inicio y en nivel literal, ellos son estudiantes que presentan dificultades de aprendizaje pero están en

proceso de mejora, este progreso me satisface aunque el trabajo es sacrificado y dedicación permanente que hasta diciembre el logro será, 80% satisfactorio.

#### **4.2 Efectos formativos en los actores involucrados.**

**Primero:** la aplicación de la estrategia identificada “ñawiy-yachay” mejoró el nivel de comprensión lectora en castellano como segunda lengua, los estudiantes ya tienen bases, ideas y manejo de técnicas de la estrategia “ñawiy-yachay” para lograr su comprensión lectora.

**Segundo:** los estudiantes de V ciclo después del desarrollo con procedimiento estratégico de “ñawiy-yachay” cambiaron sus actitudes, se observó que todos los estudiantes tienen las ansías de lograr su comprensión lectora en español como segunda lengua, elevaron sus aprendizajes, desarrollaron las diferentes capacidades mentales y habilidades necesarias de razonamiento lógico matemático-verbal, de lectura y comprensión.

#### **4.3. Nuevos planteamientos y nuevas propuestas del plan de acción.**

**Primero:** Un niño o niña de lengua materna originaria, en mi caso el quechua, tiene que aprender primero a leer, escribir aprender en su lengua materna, pues ello facilita el proceso de su desarrollo integral e intelectual, adquirir nuevos saberes, asegura un aprendizaje mejor, facilitando también una buena comprensión lectora en castellano como segunda lengua.

**Segundo:** Que las autoridades políticas y educativas promuevan y si es posible obligar, a que en las instituciones educativas rurales se desarrolle los

aprendizajes en lengua materna, desde inicial, primaria hasta en secundaria y el aprendizaje del castellano sea gradual desde la oralidad (II, III Ciclo) hasta la lecto escritura. Los resultados son buenos no hay motosidad, barbarismo ni mala ortografía como se aduce, al contrario se llega a una buena comprensión lectora en L2, siempre con la estrategia adecuada “ñawiy-yachay” de lectura veloz e interrogación de texto interactuada.

**Tercero:** A mis colegas profesores de educación inicial, primaria que laboran en contextos rurales donde la comunicación prima en lengua originaria, les pido reflexión, les encomiendo, les recomiendo respetar la lengua materna de los niños y niñas indefensos, desarrollando sus aprendizajes, su capacidad intelectual, su pensamiento, razonamientos, práctica de valores andinos que es muy colectivo en comparación de lo occidental (individualista), además facilita el aprendizaje adecuado y comprensión lectora significativo en castellano como segunda lengua, con la estrategia “ñawiy-yachay”.

**Cuarto:** A los padres de familia y estudiantes de lengua materna quechua o aimara les invoco que deben sentirse fortalecidos potenciados, más aún si han aprendido a leer y a escribir en su lengua originaria respetarlo y valorarlo. No es problema el aprender y comprender en castellano con la estrategia “ñawiy yachay”; el castellano es más fácil todo depende de la lectura adecuada y del uso de un diccionario para lograr significativamente la comprensión lectora, en todo sus niveles.

Por experiencia aseguro que los niños y niñas egresados con la EIB, están mejor ubicados en sus aprendizajes, no presentan motosidad ni interferencia en

L2, estudian sin problemas en las diferentes Instituciones de Educación secundaria de Azángaro. Por lo tanto insisto, exigir el desarrollo de sus aprendizajes en su propia lengua y la comprensión lectora con la estrategia “ñawiy-yachay”, así mantener viva nuestra cultura andina milenaria rico en conocimientos y en su producción agropecuaria saludable que está en el ojo del mundo entero.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

### Bibliografía:

- Armando y Naty, C. C. (2006). Comprension Lectora. *REVISTA EDUCATIVA UGEL AZANGARO*, 3-4.
- Educacion, M. d. (2012). *Diseño Caurricular Nacinal, educacion primaria*. Lima.
- JAEN, M. D. (2013). *PROGRAMA DE ESPECIALIZACION EN COMUNICACION MATEMATICA Y CIENCIA*. PUNO.
- Ministerio de Educacion. (2012). *Evaluacion censal de estudiantes*. Lima: MINEDU.
- Selmira, C. G. (2007). *TECNICAS Y ESTRATEGIAS. Serie Monografias, UGEL San Roman*, 48 .

# **ANEXOS**

**PROGRAMACIÓN CURRICULAR ANUAL V CICLO ABRIL 2013**

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<b>AREA DE AFIRMACIÓN Y CONVIVENCIA INTERCULTURAL</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Convivencia Intercultural:</b></li> <li>- <b>Conocer los derechos y deberes de los ciudadanos, según la Constitución o carta magna del Perú.</b></li> <li>- <b>Practicar el respeto para una convivencia óptima en el hogar, en la comunidad y por ende entre todos los peruanos..</b></li>   <li>- <b>Necesidad de conocer nuestro pasado para vivir mejor el presente y construir un futuro mejor.</b></li> </ul>	<p><b>CONVIVENCIA INTERCULTURAL:</b>  <b>Identidad y autoestima</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relaciones simétricas y equitativas con personas de otras culturas y otras lenguas.(Interculturalidad)</li> <li>• Solución de conflictos sociales.</li>   <li>• Derecho consuetudinario y su forma de negociación y concertación. ( allin kawsay)</li> </ul> <p><b>La familia escolar.</b>  <b>Organización y gestión estudiantil:</b>            Planes y proyectos productivos y de mejora en la escuela.            -Normas de convivencia en el aula.</p> <p><b>IDENTIDAD CULTURAL:</b>            Territorio y territorialidad            Cultura Pukara:            -Fases de desarrollo:              Pukara temprano,              Pukara tardío.            - Expresión de la cultura Pukara:              El Kalasaya de Pucará,              Lito esculturas o monolitos,              Estela de Suche,              Infraestructura agrícola.            -Primeras comunidades.  <b>Cultura tihuanaco</b>            -Ubicación            -Pedro Vilcapaza</p>	<p>¿Cuáles son las formas de manejo de conflictos consuetudinario y constitucional</p> <p>¿Qué iniciativas propiciamos en los estudiantes para promover proyectos productivos?            ¿Cómo se proyecta nuestra Institución educativa hacia la comunidad?</p> <p>¿Cuál es la diferencia entre territorio y territorialidad?</p> <p>¿Qué aportes brindó la cultura Pukara a la humanidad?</p> <p>¿Qué aportes brinda la cultura tiwanaku a la cultura andina -amazónica</p>	<p>Compara las diversas formas de manejo de conflictos y analiza sus ventajas y desventajas para la solución de problemas en la vida escolar y comunal.</p> <p>-Participa y contribuye en la gestión de la institución educativa.            -planteando proyectos productivos.</p> <p>-Asume una actitud crítica frente a las bondades que brinda el avance científico y tecnológico.            Participa y contribuye en la gestión de la institución educativa.            - Planteando proyectos productivos.            Establece la diferencia entre territorio y territorialidad</p> <p>Describe los aportes de la cultura Pukara a la cultura andina.</p> <p>Explica los elementos esenciales de la cultura Pukara y expresa los aportes a la humanidad</p> <p>-Explica los elementos esenciales de la cultura Tiwanaku y expresa los aportes a la cultura andino amazónica.</p>

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<b>AREA: COMUNICACIÓN SOCIOCULTURAL MULTILINGUE</b>			
<p><b>Necesidad de expresión oral estructurada y adecuada en lengua materna Quechua, sobre todo en segunda lengua el castellano. Los escolares carecen de comprensión lectora nivel literal en 2da lengua.</b></p>	<p><b>5TO GRADO</b>  <b>Expresión, comprensión oral en lengua materna y segunda lengua</b>  Expresión oral estructurada en lengua materna y segunda lengua.  La comunicación, pautas que la favorecen  El argumento oral</p>	<p>¿Cómo desarrollamos la expresión oral en lengua materna y segunda lengua?</p>	<p>Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad sobre diferentes acontecimientos y ocurrencias de hechos culturales, sociales, deportivos, educativos, políticos, religiosos del contexto regional, nacional e internacional.</p>
<p><b>Necesidad de expresión oral estructurada y adecuada de sus ideas y sentimientos en lengua materna Quechua, sobre todo en segunda lengua el castellano. Los escolares de este grado requieren desarrollar interactuando entre el profesor y el estudiante sobre el texto leído para comprender el mensaje del texto.</b></p>	<p><b>6TO GRADO</b>  Expresión oral estructurada en lengua materna.</p> <p>Expresión y categorización de sus sentimientos, ideas y opiniones.</p>	<p>¿Qué estrategias favorecen el adecuado desarrollo de la expresión oral en lengua materna?</p> <p>¿Qué procedimientos o estrategias se utilizan para identificar información implícita y explícita en el contenido de los textos?</p>	<p>Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad sobre diferentes acontecimientos y ocurrencias de hechos culturales, sociales, deportivos, educativos, políticos, religiosos del contexto regional, nacional e internacional.</p> <p>Contribuye a las discusiones de grupo, reproduciendo una gran variedad de roles en las discusiones de grupo utilizando un nivel de vocabulario apropiado en el habla.</p>
<p><b>Necesidad de una lectura fluida y con entonación adecuada tanto en lengua materna y con mayor fuerza en segunda lengua que están en el nivel inicio por ser niños y niñas de netos quechua hablantes.</b></p>	<p><b>5TO GRADO</b>  <b>Lectura de imágenes y textos</b>  Lectura de textiles, cerámica, vestimenta, del contexto local y regional.  Lectura de distintos tipos de textos  Narrativos:  Cuento con diálogos  Leyenda  Relato de un viaje  Crónica  Biografía  Razonamiento verbal  Sinónimos  Vocabulario  Uso del diccionario. (permanente)  <b>Identificación de las obras literarias de autores puneños y nacionales.</b>  Emilio Romero Padilla</p>	<p>¿Qué tipos de imágenes y textos estimula a la lectura e investigación?</p> <p>¿Qué estrategias nos permiten mejorar la comprensión lectora?</p>	<p>Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido contrastándolos con la vida cotidiana.</p>
<p><b>Necesidad de una lectura</b></p>	<p><b>6TO GRADO</b></p>		

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<p><b>fluida y con entonación adecuada tanto en lengua materna y con mayor fuerza en segunda lengua que están en el nivel inicio por ser niños y niñas de netos quechua hablantes interactuando entre el docente y el estudiante..</b></p>	<p>Símbolos, iconografía, de textiles, cerámica, vestimenta, mantas, del contexto local y regional.</p> <p><b>Lectura de textos literarios:</b> Análisis y resúmenes de: <b>Textos</b></p> <p><b>Narrativos:</b> <b>Cuento</b> Leyenda Relato de un viaje</p> <p><b>Textos Descriptivos:</b> Descripción de lugares y objetos.</p> <p><b>Patrones estructurales de la organización en los textos</b> El párrafo El texto Referentes: Anáfora. Coherencia Textual Juegos lógico-verbales Técnicas de estudio: el subrayado, resumen, fichas y esquema.</p>	<p>¿Qué autores regionales, nacionales e internacionales destacan en la literatura?</p> <p>¿Qué aprendizajes podemos aprovechar de los textos literarios?</p> <p>¿Con qué tipos de textos literarios contamos en nuestro medio?</p> <p>¿Cuáles son sus principales características y estructura de cada tipo de texto?</p>	<p>Contrasta diferentes imágenes y textos de su contexto y emite opiniones en relación con lo actual.</p> <p>Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido y confrontando con la vida cotidiana.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliza orígenes y derivaciones de palabras para comprender y decodificar palabras.</li> <li>- Comprende vocabulario a nivel de la lectura y usa una variedad de estrategias para ampliar su bagaje léxico.</li> </ul>
<p><b>Los estudiantes de quinto y sexto grados (V CICLO) necesitan producir textos escritos literarios y no literarios en base a un proceso de producción de textos.</b></p>	<p><b>5TO GRADO</b> <b>Producción de textos escritos literarios y no literarios</b> Producción de textos de diverso contenido: culturales, sociales, deportivos, pedagógicos, políticos, religiosos, económicos y textos literarios y no literarios.</p> <p><b>Narrativos:</b> Leyenda Relato de un viaje Crónica Biografía</p> <p>Estructura del predicado: Objeto directo, objeto indirecto y circunstancial. Los determinantes: Artículos, posesivos, demostrativos, numerales e indefinidos. Series verbales Oraciones incompletas</p>	<p>¿Qué tipos de textos literarios y no literarios encontramos en nuestro medio? y ¿cuáles son las principales características y estructura de los textos?</p> <p>¿Cuáles son las principales características y estructura de los textos?</p> <p>¿Cuál es el procedimiento para producir textos narrativos?</p>	<p>Crea y recrea diversos tipos de textos, usando adecuadamente la gramática a partir de su experiencia e investigaciones, en su lengua materna y segunda lengua,</p>
	<p><b>6TO GRADO</b> Producción de textos escritos utilizando signos de puntuación, interrogación, admiración, conectores lógicos, temporales y otros.</p>	<p>¿Qué dificultades y aciertos encuentran los niños y niñas en la producción de textos en relación al uso de los signos de puntuación?</p>	<p><b>Produce textos referidos a la cultura regional, nacional y universal.</b> Incorpora nuevas ideas durante la revisión para mejorar la organización y hacer la redacción más eficaz</p>

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
	<p><b>Gramática</b>  Lenguaje y Lengua  La oración: Sujeto y predicado  Clases de Sujeto  Estructura del Sujeto: Núcleo, modificador directo, modificador indirecto.  <b>Reglas ortográficas:</b>  Reglas generales de acentuación.</p>		<p>(aclaración de una secuencia de eventos, describir a un personaje con más detalle, coherencia y transición de ideas entre los párrafos)</p>

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N° 13**

**EJE TEMÁTICO:** Familia y cosecha.

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto informativo: “El perro sin pelo del Perú”

**NECESIDADES DE APRENDIZAJE:** Practicar lectura con expresión y entonación adecuada, lectura veloz, vocabulario, la comprensión literal en castellano como 2da.lengua.

**FECHA:** 20-05-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**A. SABER PREVIO o ESTRUCTURADO:** ¿Porqué debemos leer correcta y fluida? ¿Para qué practicamos la lectura veloz? ¿Es necesario el uso del diccionario, por qué? ¿Qué pasaría si no comprendemos lo que leemos?

**B. PROBLEMATIZACIÓN:** ¿Qué aprendizajes podemos aprovechar de los textos informativos?, ¿Para qué y porqué nos exigen leer mucho?

-**SITUACIÓN REAL, EXISTENTE:** Algunos niños niñas necesitan reforzar mucho en lectura fluida con expresión adecuada, vocabulario castellano, comprensión lectora.

-**SITUACION DESEABLE Y POSIBLE:** ¿Queremos ser los mejores en lectura y en comprensión lectora?

**C. DESARROLLO DEL CONTENIDO DE SABER FUNDAMENTAL:**

-Se les presenta el texto seleccionado: “El perro sin pelo del Perú”

-Interrogación: ¿Cuál será el propósito del texto?

-Para comprender leen concentrados y en silencio.

-Realizan una lectura coral y repetitiva con ayuda de la profesora para afianzar la expresión y entonación adecuada, de oración a oración, respetando los signos de puntuación-

-Cada grupo lee un párrafo: (GRUPO: ZUNILA, SUNCH’U, WARAQU, KISWARA)

-Subrayan, extraen palabras nuevas y copian en sus cuadernos: Viringo, can mechón, .

-En grupo, utilizando el diccionario, buscan el significado de las palabras y copian en sus cuadernos.

-Leen 1 a2 párrafos, individualmente con expresión y entonación adecuada, la profesora registra en lista de cotejo.

-Luego leen a velocidad bajo control de un cronómetro, tantas palabras x minuto, previo registro en lista de cotejo.

**D. INTERACTUACIÓN ENTRE LA PROFESORA Y EL ESCOLAR** con preguntas orientadas a la comprensión literal de 2da lengua castellano.

PROFESORA- A ver niños, ¿De qué trata el texto?,

ESTUDIANTE: Del perro sin pelos del Perú.

PROFESORA: ¿por qué dicen el perro sin pelo?, ¿Alguna vez han visto un perro calato?

ESTUDIANTE: ¡Porque en el texto estamos viendo a un perro calato!, pero nunca hemos visto en realidad.

PROFESORA: ¿Cuál es el nombre de este can?

ESTUDIANTE: Se llama Viringo.

PROFESORA: Por cierto, ¿A qué raza pertenece este perro?

ESTUDIANTE: A la raza moche

PROFESORA: ¿De dónde es este perro?

ESTUDIANTE: Es del Perú, entonces es raza peruana.

Continúa.....

**SABERES FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

TECNICAS:

Expresión oral, lectura oral.  
 Descripción de lugares y objetos

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

Expresión oral  
 . 5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

**SABERES APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad.

Habla con fluidez y naturalidad de expresión en una serie de temas.

Usa una variedad de habilidades y técnicas de comunicación no verbal y no verbal para sus presentaciones públicas.

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N° 13**

**EJE TEMÁTICO:** Familia y cosecha.

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto descriptivo: "El perro sin pelo"

**NECESIDADES DE APRENDIZAJE:** Practicar lectura con expresión y entonación adecuada, lectura veloz, vocabulario, la comprensión literal en castellano como 2da.lengua.

**FECHA:** 22-04-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**SABERES FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

**TECNICAS:**  
 Expresión oral, lectura oral.  
 Descripción de lugares y objetos

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE  
 Expresión oral  
 . 5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

**PROFESORA:** ¿Cuáles son las características de este animal?

**ESTUDIANTE:** Es calato, tiene mechón en la frente y flequillo en la cola

**PROFESORA:** ¿En qué ambiente está acostumbrado a vivir? ¿Podría vivir en nuestro lugar -vuelven a leer el párrafo en silencio.

**ESTUDIANTE:** En la costa, en lugares cálidos, aquí se moriría de frío.

**PROFESORA:** ¿Para qué podemos criar al Viringo?

**ESTUDIANTE:** Es bueno para el reumatismo---

**PROFESORA:** ¿Los chinos han traído al Perú, o es propio del Perú?

**ESTUDIANTE:** Es neto del Perú antiguo

**PROFESORA:** ¿Qué justifica a que este canino es del Perú antiguo?

**ESTUDIANTE:** Dice que encontraron dibujos de este perro en cerámicas de los Chimu, Chavin, Moche, chancay.-

**PROFESORA:** ¿Quién criaba antes y para qué mas es bueno?

**ESTUDIANTE:** La Quya, es también bueno para los dolores estomacales, para calentar los pies.

**PROFESORA:** ¡Vuelvan a leer el penúltimo párrafo!.

**PROFESORA:** ¿Qué entiendes por mascota?

**ESTUDIANTE:** Mascota es un animal que se cría con mucho cariño.

**PROFESORA:** ¿Quién nos hace conocer que este can es propio del Perú?

A. los chinos

B. Ramón Castilla

C. Cronista Huaman Poma Ayala.

**ESTUDIANTE:** El Cronista Huaman Poma Ayala.

**D.EXTENSIÓN:** Describe las características y comportamiento de tu mascota. Trabaja en el texto de práctica los sinónimos y antónimos.

**E.META COGNICIÓN.-** ¿De qué nos informamos?, ¿cómo estamos en lectura y en qué lugar estas en velocidad?; ¿Qué logramos con el uso del diccionario y cómo está nuestro vocabulario en L2?; ¿Comprendimos el texto?; ¿En qué nivel estamos en comprensión lectora?; ¿Se comprometen a seguir mejorándose en todo?-

**F.AUTOEVALUACION DEL DOCENTE:** ¿Se cumplió con lo planificado? SI(X) NO( ), ¿Por qué, en qué fallé? Sí se cumplió, porque el proceso y el texto de lectura es adecuado para el estudiante de segunda lengua.

**G.EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:** Señales de aprendizaje (Indicadores): (lista de cotejo, adjunto) ‘

**SABERES APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad.

Habla con fluidez y naturalidad de expresión en una serie de temas.

Usa una variedad de habilidades y técnicas de comunicación no verbal y no verbal para sus presentaciones públicas.

**ALLIN YACHAY:** Lee el texto Viringo, con expresión y entonación adecuada

**ALLIN RURAY:** Practica la lectura veloz, utiliza el diccionario para aumentar su léxico

**ALLIN MUNAY:** Tiene interés de llegar a la meta en lectura rápida y comprensión lectora en L2

**ALLIN KAWSAY:** Trabaja y participa activamente en su grupo para ahorrar el tiempo-

**BIBLIOGRAFIA:** Texto MINEDU pag.141, 142; diccionario, Programación Anual de PCR.

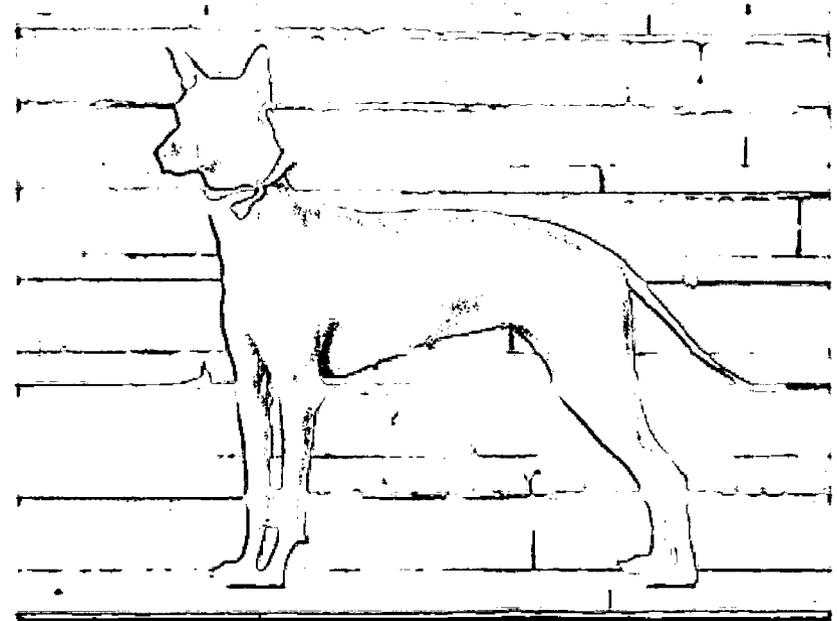
**MATERIALES:** Cuaderno de comunicación L2, texto de práctica, papel, computadora, cámara fotográfica, filmadora, USB-

## TEXTO DE LECTURA: EL PERRO SIN PELO DEL PERU

En el Perú, existe una raza particular de can, el llamado perro sin pelo o también conocido como perro viringo. Este se caracteriza, por la carencia de pelo en la mayor parte de su cuerpo; presenta un mechón de pocos pelos en la frente en la punta de la cola y unos cuantos pelillos en las extremidades. Su piel es fina, lisa y elástica y de especial constitución. Para protegerse del medio ambiente, tiene que mantener una temperatura por encima de lo normal; así, al contacto, parece una piel febril que tiene la propiedad de aliviar males como el reumatismo. Como carece de pelo es la mascota ideal para las personas que padecen de alergias. Así mismo, el color de su piel es variado: gris, negro, cobre y manchado.

Para explicar su presencia en estas tierras, algunos historiadores proponen la siguiente teoría: acompañó a los primeros hombres que llegaron a América por el estrecho de Behring. Otros, en cambio, creen que este perro fue introducido en épocas posteriores por colonos chinos que llegaron al Perú a mediados del siglo XIX, durante el gobierno del presidente Ramón Castilla,

Sin embargo, la presencia de este canino ya se manifiesta desde las culturas preincaicas a través de representaciones cerámicas. Por ejemplo, lo encontramos en vasijas de culturas tan antiguas como Chavín, Moche, Wari, wikus, Chimú,, Chancay e Inca. Lo vemos representado en escenas cotidianas como el parto o el amamantamiento, lo cual sugiere que el perro sin pelo era considerado una mascota. En la época de los incas, esta raza era muy cotizada para calmar el dolor de estómago, calentar los pies y cumplir con rituales mágicos. De hecho, un dibujo del cronista indio Guamán Poma de Ayala nos muestra a una coya con un perro calato a su lado como una mascota.



**EVALUACIÓN ESCRITA DE COMPRENSIÓN LECTORA, SEGUNDA LENGUA CASTELLANO, NIVEL LITERAL.**

**MARCAR CON UNA ASPA (X) LA RESPUESTA CORRESPONDIENTE.**

<p>1. ¿De qué trata el texto?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>2. ¿Cuál es el nombre del perro sin pelo del Perú?</p> <p>a) Raza particular de can.                      c) Perro con pelo conocido.</p> <p>b) Perro sin pelo desconocido.              d) Perro Viringo.</p> <p>3. ¿Cuál son las características del Viringo?</p> <p>a) Con pelo super poblado en la frente, cola y todo el cuerpo-</p> <p>b) Carencia de pelo, con mechón en la frente, cola y pelillos en las extremidades.-</p> <p>c) Carencia de cola.</p> <p>d) Tiene pelo para protegerse del frío-</p>	<p>6.El color de su piel es variado, así como:</p> <p>a) Plomo. gris. manchado.                      c) Gris, negro, verde y manchado</p> <p>b) Gris, negro, cobre y manchado.              d) Gris, negro, café y manchado.</p> <p>7.¿Cómo apareció este canino en el Perú?</p> <p>a) Acompañó a los primeros hombres que llegaron a América.</p> <p>b) Este perro fue introducido por los chinos en el siglo XIX.</p> <p>c) Apareció en el gobierno de Ramón Castilla.</p> <p>d) Este canino existió desde las culturas pre-incas.</p>
--	--

4. ¿Cómo es su piel de este perro peruano?

- a) Lisa y dura.
- b) Fina y peluda para protegerse del frío.
- c) Elástica y especial para el frío.
- d) Fina, lisa, elástica y de especial constitución.

5. ¿A qué temperatura puede vivir este perro?

- a) Temperatura normal
- b) Temperatura por encima de lo normal.
- c) Temperatura más alta que del hombre.
- d) Temperatura baja.

8. ¿En vasija o cerámica de qué culturas pre-incas apareció?

- a) Chavin, Moche, Nazca, Chimu, Wikus, Wari, Inca.
- b) Chavin, tiwanaku, Nazca, Chimu, Wikus, Wari, Inca.
- c) Chavin, Moche, Chancay, Chimu, Wikus, Wari, Inca.
- d) Chavin, Caral, Nazca, Chimu, Wikus, Wari, Inca.

9. ¿Cómo criaron las culturas a este perro?

- a) Como perro de caza c) Como perro guardian.
- b) Como mascota. d) Como perro de casa.

10. ¿Para qué es bueno este perro sin pelo?

- a) Para el reumatismo, dolor de estómago, para calentar los pies.
- b) Para el reumatismo, dolor de cabeza, dolor de los pies.
- c) Para dolor del estómago, estrés, y para los pies fríos.
- d) Para el reumatismo, artritis, gastritis.

**LISTA DE COTEJO N° 05 DEL V CICLO DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 72669 SAN MIGUEL- AZANGARO**

**FECHA: 22 Y 24 DE ABRIL DE 2013.**

N° OR D.	APELLIDOS Y NOMBRES	DOMINIO DE LECTURA Y COMPRENSIÓN LECTORA LITERAL EN CASTELLANO COMO 2DA LENGUA											
		LECTURA ADECUADA		LECTURA VELOZ .Palabras por minuto.		PROGRESO LEXICO		INTERACTUACION DOCENTE ESTUDIANTE		COMPRENSION LECTORA INTERACTUADA			
			AUTO		EVA		LUA		CION		AUTO	PROM E	
01	AYAMAMANI LUQUE, Pedro	B		93		C					C		
02	CALCINA GONZALES, Karen	B		62		B					C		
03	GONZALES SANCHEZ, Mirian	B		63		B					C		
04	QUISPE CALCINA, Nohemí	C		21		C					C		
05	QUISPE PEREZ, Maribel	B		42		C					C		
06	SONCCO MURILLO, Arturo Félix	B		82		B					C		
07	CALCINA GONZALES, Katerín Eliana	B		81		B					B		
08	CHIPANA CALCINA, Rosmery	C		26		B					C		
09	CHIPANA HUARCAYA, Jesús Yhon	C		40		C					C		
10	CHIPANA SONCCO, Rosmery	B		82		B					B		
11	HUARCAYA ITUSACA, Verónica	B		49		B					C		
12	MAMANI CONDORI, Caty Cinthia	B		59		B					B		
13	MURILLO QUISPE, Froilán Edwin	B		60	B	B					B		
14	PONCE APARICIO, Hanmarcos	C		48	C	C					C		
15	QUISPE MAMANI, Mónica Dalia	C		45	C	C					C		
16	TITI GONZALES, Yoselín, Elian	B		90	B	B					B		

**PROGRAMACIÓN ANUAL V CICLO JUNIO 2013**

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<b>AREA DE AFIRMACIÓN Y CONVIVENCIA INTERCULTURAL</b>			
<p>Necesidad de conocer y valorar a nuestras autoridades comunales, personajes importantes que hicieron algo por el bien de las mayorías de una determinada organización.</p> <p>Necesidad de sensibilización sobre el respeto y conservación de la Pacha Mama, con acciones de challa u otros ritos que cada pueblo tiene, por año nuevo andino.</p>	<p><b>Personajes puneños que aportan a la cultura.</b> -María Asunción Galindo</p> <p>- Los Incas: leyendas de su origen; expansión incaica; economía incaica. - El ayllu. - El Tawantinsuyo y su extinción</p> <p><b>TIERRA/TERRITORIO/GEOGRAFÍA</b> Interpretación de mapas: coordenadas geográficas y puntos cardinales</p> <p>-Principales países y sus capitales-Pacha mama, -Manifestaciones Culturales</p>	<p>¿Cuáles son los aportes de la organización social y política que se mantienen en las comunidades, región y nacional diferencia entre territorio y territorialidad?</p> <p>¿Cómo nos ubicamos e interpretamos un croquis, plano y mapas?</p> <p>¿Qué capitales tienen los países importantes de Asia y África</p>	<p>Relata y explica sucesos importantes de la historia regional y nacional.</p> <p>Describe y explica los procesos socio políticos ocurridos en la historia del Perú, y las consecuencias socio económicos para la región y el país.</p> <p>Lee e interpreta diversos tipos de representación espacial: mapa político, físico, hidrográfico y el planisferio para identificar y ubicar elementos de la realidad geográfica. Identifica las principales capitales de países del continente Europeo Propone acciones para fortalecer y afirmar nuestra identidad cultural y aceptar la ajena?</p>
<b>AREA: COMUNICACIÓN SOCIOCULTURAL MULTILINGUE</b>			
<p>Necesidad de expresión oral estructurada y adecuada en lengua materna Quechua, sobre todo en segunda lengua el castellano. Los escolares carecen de comprensión lectora nivel literal en 2da lengua.</p>	<p><b>5TO GRADO</b> <b>Expresión, comprensión oral en lengua materna y segunda lengua</b></p> <p>Argumentación oral en lengua materna y segunda lengua.</p> <p>Expresión y categorización de sus sentimientos, ideas y opiniones Emisión de juicios de valor</p>	<p>En la expresión oral, ¿qué diferencias existen entre la lengua materna y la segunda lengua?</p>	<p>Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad sobre diferentes acontecimientos y ocurrencias de hechos culturales, sociales, deportivos, educativos, políticos, religiosos del contexto regional, nacional e internacional.</p>
<p>Necesidad de expresión oral estructurada y adecuada de sus ideas y sentimientos en lengua materna Quechua, sobre todo en segunda lengua el</p>	<p><b>6TO GRADO</b> Argumentación oral. Producción y comprensión de textos orales en lengua materna. - Exposición de trabajos de investigación</p>	<p>¿Cómo podemos defender y plantear nuestras ideas a nivel oral?</p>	<p><b>Crea y recrea diversos tipos de textos orales, a partir de investigaciones.</b></p>

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
castellano. Los escolares de este grado requieren desarrollar inter-actuando entre el profesor y el estudiante sobre el texto leído para comprender el mensaje del texto.			vía oral, mediante la identificación de ideas principales.
Necesidad de una lectura fluida y con entonación adecuada tanto en lengua materna y con mayor fuerza en segunda lengua que están en el nivel inicio por ser niños y niñas de netos quechua hablantes.	<p><b>5TO GRADO</b>  <b>Lectura de imágenes y textos</b>  Lectura de diversos tipos de textos con contenido local, regional, nacional e internacional en lengua materna y segunda lengua.  Poéticos:  Poesías de más de 4 estrofas  Comprensión lectora  Esquemas sencillos para organizar la información:  organizadores gráficos: cuadros comparativos  Lectura de fichas bibliográficas, informativas y de resumen.  Razonamiento verbal  Homonimia  Vocabulario  Uso del diccionario.  (permanente)</p> <p><b>Identificación de las obras literarias de autores puneños y nacionales.</b>  Emilio Vázquez</p>	<p>¿Qué procedimientos o estrategias se utilizan para identificar información implícita y explícita en el contenido de los textos?  ¿Qué dificultades y aciertos encuentran los niños y niñas en la comprensión de diversos tipos de textos? ¿Por qué?</p> <p>¿Qué actitudes reflexivas se recoge del mensaje de los contenidos de las lecturas?</p>	<p>Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido contrastándolos con la vida cotidiana.</p>
Necesidad de una lectura fluida y con entonación adecuada tanto en lengua materna y con mayor fuerza en segunda lengua que están en el nivel inicio por ser niños y niñas de netos quechua hablantes interactuando entre el docente y el estudiante..	<p><b>6TO GRADO</b>  <b>Lectura, análisis</b> y resúmenes de textos;  <b>Expositivos:</b>  Expositivo- descriptivo  Noticias  Informes  <b>Argumentativos:</b>  Texto argumentativo  Artículos de opinión  Editoriales, con contenido local, regional, nacional e internacional.  <b>Niveles de comprensión:</b> Literal, inferencial, crítico valorativo  <b>Vocabulario y Razonamiento</b>  Uso del diccionario</p>	<p>¿Qué procedimientos o estrategias se utilizan para identificar información implícita y explícita en el contenido de los textos?</p>	<p>Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido y confrontando con la vida cotidiana.</p>

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<p>Los estudiantes de quinto y sexto grados (V CICLO) necesitan producir textos escritos literarios y no literarios en base a un proceso de producción de textos.</p>	<p><b>5TO GRADO</b>  <b>Producción de textos escritos literarios y no literarios</b></p> <p>Producción de textos escritos utilizando, conectores lógicos (orden, causa y consecuencia)</p> <p>Poéticos:  Poesías de más de 4 estrofas</p> <p>Pronombres personales, relativos, interrogativos, posesivos, demostrativos, reflexivos, indefinidos.  El verbo: formas simples y compuestas, persona, número, tiempo y modo</p> <p>Los conectores.  Sustitución de palabras: Hipónimos e hiperónimos.</p>	<p>¿Qué utilidad tienen los conectores para la producción de textos escritos?</p> <p>¿Qué estrategias podemos utilizar para la producción de textos con 4 estrofas?</p>	<p>Crea y recrea diversos tipos de textos, usando adecuadamente la gramática a partir de su experiencia e investigaciones, en su lengua materna.</p> <p>Escribe, lee y comprende textos, en situaciones de comunicación real y de diverso contenido, respetando la unidad textual</p>
	<p><b>6TO GRADO</b>  <b>Producción de textos ;</b>  <b>Expositivos:</b>  Expositivo- descriptivo  Noticias  Informes  <b>Gramática:</b>  Pronombres personales, relativos, interrogativos, posesivos, demostrativos, reflexivos, indefinidos.  <b>Reglas ortográficas:</b>  El hiato  La tilde en los hiatos</p>	<p>¿Qué procedimientos son pertinentes y relevantes en la producción de textos literarios y no literarios?</p>	<p>Escribe textos de manera organizada, empleando un lenguaje formal e informal según corresponda</p>
<p><b>AREA : EDUCACIÓN FISICA EN ARMONÍA CULTURAL</b></p>			

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N°15**

**EJE TEMÁTICO:** Cuerpo y salud.

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto narrativo: "Parábola del hijo pródigo".

**NECESIDADES DE APRENDIZAJE:** Desarrolla la lectura con expresión y entonación adecuada, lectura veloz, vocabulario, la comprensión literal en castellano como 2da. lengua.

**FECHA:** 17-06-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**SABERES FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

TECNICAS:

Expresión oral, lectura oral.  
 Descripción de lugares y objetos

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

Expresión oral

. 5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

**A. SABER PREVIO o ESTRUCTURADO:** ¿En qué consiste leer correcta y fluida? ¿Para qué seguimos practicando la lectura veloz? ¿Qué estamos logrando con el uso del diccionario? ¿Lo que leemos estamos comprendiendo?

**B. PROBLEMATIZACIÓN:** ¿En la expresión oral, ¿Qué diferencias hay entre la lengua materna y la segunda lengua?

**SITUACIÓN REAL, EXISTENTE:** Necesidad de lectura adecuada, vocabulario en castellano comprensión lectora en el nivel literal.

**SITUACION DESEABLE Y POSIBLE:** ¿Queremos ser los mejores en lectura y comprensión lectora L2?

**DESARROLLO DEL CONTENIDO DE SABER FUNDAMENTAL:**

Se les presenta el texto seleccionado: "Parábola del hijo pródigo". Interrogación: ¿Cuál será el propósito del texto?

Para comprender leen concentrados y en silencio.

Realizan una lectura coral y repetitiva con ayuda de la profesora para afianzar la expresión y entonación adecuada, de oración a oración, respetando los signos de puntuación-

Cada grupo lee un párrafo, subrayan, extraen palabras nuevas y copian en sus cuadernos.

En grupo, en el diccionario, buscan el significado de las palabras, comentan y copian en el cuaderno.

Leen 1 a 2 párrafos, individualmente con expresión y entonación adecuada, la profesora registra en lista de cotejo.

Luego leen a velocidad bajo control de un cronómetro, tantas palabras x minuto, previo registro en lista de cotejo.

**INTERACTUACIÓN ENTRE DOCENTE Y ESCOLARES:** con preguntas orientadas a la comprensión literal de segunda lengua el castellano.

**PROFESORA:** ¿De qué trata el texto?, ¿Qué tipo de texto es?

**ESTUDIANTE:** De la Parábola del hijo pródigo, es un texto narrativo

**PROFESORA:** ¿Qué significado tiene el vocablo parábola?

**ESTUDIANTE:** Es una narración de un suceso fingido del que se saca una enseñanza moral.

**PROFESORA:** ¿Por qué uno de los hijos pide herencia y qué hizo después?

**ESTUDIANTE:** Será por flojo, vendió toda su herencia y se marchó a otro país.

**PROFESORA:** ¿Qué hizo con la plata que tenía?

**ESTUDIANTE:** Lo malgastó todo su dinero en diversiones, con sus amigos.

**PROFESORA:** ¿Por qué sus amigos lo abandonaron al joven?

**ESTUDIANTE:** Porque el joven ya no tenía plata, ni que comer.

**PROFESORA:** ¿Qué hizo este joven, cuando ya no tenía nada?.

**SABERES APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad.

Habla con fluidez y naturalidad de expresión en una serie de temas.

Usa una variedad de habilidades y técnicas de comunicación no verbal y no verbal para sus presentaciones públicas.

CONTINUA.....

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N°15**

**EJE TEMÁTICO:** Cuerpo y salud.

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto narrativo: "Parábola del hijo pródigo".

**NECESIDADES DE APRENDIZAJE:** Desarrolla la lectura con expresión y entonación adecuada, lectura veloz, vocabulario, la comprensión literal en castellano como 2da. lengua.

**FECHA:** 17-06-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**SABERES FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

TECNICAS:

Expresión oral, lectura oral.  
 Descripción de lugares y objetos

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

Expresión oral  
 . 5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

**ESTUDIANTE:** Trabajó como pastor de chanchos y tenía mucha hambre-

**PROFESORA:** ¿Qué reflexión tubo después de que ya no tenía nada?.

Vuelven a leer en silencio el segundo párrafo.

**ESTUDIANTE:** El joven llorando dijo:..¡A cuántos trabajadores en casa de mi padre le sobra comida y yo aquí me muero de hambre!

**PROFESORA:** ¿Repita las expresiones de reflexión y arrepentimiento del joven malgastador?

**ESTUDIANTE:** Dijo \_ Le diré: Padre mío, he pecado contra Dios y Contra ti, ya no merezco llamarme tu hijo, considérame solo como uno de tus trabajadores.

**PROFESORA:** ¿Su padre lo recibirá, le perdonará?

**ESTUDIANTE:** Ningún padre le negaría a su hijo, le recibirá con mucho amor.

**PROFESORA:** ¿Qué hizo el padre al ver a su hijo maleado, perdido?

**ESTUDIANTE:** De lejos lo vio y corrió a recibir a su hijo perdido, con abrazos y besos

**PROFESORA:** ¿Qué hizo el padre para su hijo pródigo?

**ESTUDIANTE:** Mandó vestir a su hijo, ordenó matar un becerro gordo y organizó una fiesta con baile.

**PROFESORA:** ¿Quién se enojó de la fiesta, por qué?

**ESTUDIANTE:** Se enojó el hermano mayor al enterarse del hecho

**PROFESORA:** ¿Qué harías si fueras el hermano mayor?

**ESTUDIANTE:** Me alegraría mucho al ver a mi hermano perdido.

**PROFESORA:**¿Qué nos enseña esta parábola?

**ESTUDIANTE:** Que debemos obedecer, no malgastar los bienes del padre y nos enseña que un padre perdona.

**PROFESORA:**¿Quién contó esta parábola?

**ESTUDIANTE:** .Jesús, en la Biblia.

**EXTENSIÓN:** Crea y escribe una narración parecida al texto. Copia del texto los sinónimos y antónimos.

**META COGNICIÓN.-** ¿De qué nos informamos?, ¿cómo estamos en lectura y en qué lugar estas en velocidad?; ¿Qué logramos con el uso del diccionario y cómo está nuestro vocabulario en L2?; ¿Comprendimos el texto?; ¿En qué nivel estamos en comprensión lectora?; ¿Se comprometen a seguir mejorándose en todo?-

**AUTOEVALUACION DEL DOCENTE:** ¿Se cumplió con lo planificado? SI ( ) NO ( ), ¿Por qué, en qué fallé?

**EVALUACIÓN DEL ESTUDIANTE:** Señales de aprendizaje ( Indicadores): (lista de cotejo, adjunto) ‘

**SABERES APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad.

Habla con fluidez y naturalidad de expresión en una serie de temas.

Usa una variedad de habilidades y técnicas de comunicación no verbal y no verbal para sus presentaciones públicas.

**ALLIN YACHAY:** Lee y comprende la parábola, con expresión y entonación adecuada

**ALLIN RURAY:** Practica la lectura veloz, utiliza el diccionario para aumentar su léxico

**ALLIN MUNAY:** Tiene interés de llegar a la comprensión lectora de nivel inferencial en L2

**ALLIN KAWSAY:** Trabaja y participa activamente en su grupo para ahorrar el tiempo-

**BIBLIOGRAFIA:** Texto de comprensión lectora pag.47, diccionario, Prog. Anual de PCR.

**MATERIALES:** Cuaderno de comunicación L2, texto de práctica, papel, computadora, cámara fotográfica, filmadora, USB-

## TEXTO DE LECTURA: Narrativo

### PARABOLA DEL HIJO PRODIGO

Un hombre tenía dos hijos, y el menor de ellos dijo un día:

\_\_ Papá, quiero que me des la herencia que me toca.

El padre repartió sus bienes entre los dos hijos. Poco tiempo después, el hijo menor vendió todo y se fue a otro país. Allí gastó todo su dinero en diversiones. Un día se quedó sin un centavo y muy solo, porque los que desean ser sus amigos lo abandonaron. Entonces empezó pasar hambre-



Buscó trabajo y lo único que lo pudo conseguir fue cuidar cerdos. Era tanta su hambre que quiso comer la comida de los chanchos, y llorando pensó: "¡Cuántos trabajadores en casa de mi padre tienen comida de sobra y yo aquí me muero de hambre! Voy a regresar y le diré: Padre mío he pecado contra dios y contra ti: ya no merezco llamarme tu hijo, solo quiero que me recibas como uno de tus trabajadores ". Y se puso en camino hacia la casa de su padre.-

A lo lejos, su padre lo divisó y se alegró mucho. Corrió a su encuentro y, venía oliendo a cerdo, lo recibió con abrazos y besos.

\_ Padre mío, he pecado contra Dios y contra ti. Ya no merezco llamarme tu hijo...-

El padre ordenó a sus sirvientes:

\_ Saque la mejor ropa y vístanlo, cojan un becerro y mátenlo. Vamos a hacer fiesta por que he recuperado a mi hijo.

Y empezaron hacer una gran fiesta. Mientras tanto el hijo mayor, que había estado trabajando en el campo, regresó. Se sorprendió por la música y el baile. Llamó a una de los muchachos y le preguntó que pasaba.

\_ Es que regresó tu hermano y tu padre mandó matar el becerro más gordo, además ordenó que haga una fiesta.

Entonces el hermano mayor se enojó. Como no quería entrar a la casa, su padre salió a rogarle para que pasara.

\_ Tú sabes cuántos años te he servido, sin desobedecerte nunca\_ dijo el muchacho\_, pero jamás me has dado ni siquiera un cabrito para hacer fiesta con mis amigos, Pero ahora cuando llega este hijo, que malgastó tu dinero, matas el mejor becerro y le haces una fiesta.

\_ hijo mío \_contestó el padre\_, tú siempre estás conmigo y todo lo que tengo es tuyo, pero es bueno que me alegre porque he encontrado a tu hermano que estaba perdido

Adaptado de la Biblia.

EXAMEN ESCRITO DE COMPRENSIÓN LECTORA, NIVEL INFERENCIAL EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA:

MARCA CON UN ASPA (X) LA ALTERNATIVA CORRECTA

NIVEL LITERAL	NIVEL INFERENCIAL
<p>1. ¿A qué tipo de texto corresponde esta parábola?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) La vida del hijo pródigo.</li><li>b) La alegría de un padre al ver a su único hijo.</li><li>c) El sufrimiento de un joven al no conseguir trabajo.</li><li>d) La historia de un joven que malgastó su dinero-</li></ul> <p>2. ¿cuál de las afirmaciones es verdadera en el texto?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) El hijo pródigo no se arrepintió.</li><li>b) El papá lloró al ver a su hijo menor.</li><li>c) El papá se alegró al ver a su hijo menor.</li><li>d) El hijo mayor cuidaba cerdos.</li></ul> <p>3. ¿Qué hizo el hijo menor con la parte de su herencia?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Lo vendió todo y vivió feliz.</li><li>b) Le dejó a su hermano y se fue a otro país.</li><li>c) Lo cuidó bien y vivió feliz con sus amigos.</li><li>d) Lo vendió todo y se fue a otro país, donde malgastó.</li></ul> <p>4. ¿Qué hizo el menor cuando se le acabó</p> <hr/>	<p>5. ¿Al regresar qué dijo el hijo menor a su padre?.</p> <hr/> <p>6. ¿A qué crees que se refiere la palabra "pródigo" escoge?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Persona con alguna cualidad extraordinaria.</li><li>b) Es seudónimo que se pone a los jóvenes.</li><li>c) Propenso a derrochar su dinero sin dejar nada.</li><li>d) A que puede querer y ser querido por su padre.</li></ul> <p>7. ¿Cuál es el propósito comunicativo del texto?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Informar</li><li>b) Convencer</li><li>c) Divertir-</li><li>d) Enseñar.</li></ul> <p>8. El texto leído es una:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Parábola</li><li>b) Fabula</li><li>c) Caligrama.</li><li>d) Cuento.</li></ul> <p>9. ¿Qué harías si tu hermano regresara después de mucho tiempo?</p> <hr/> <p>10. ¿Crees que el hijo mayor tenía razón para molestarse? ¿Porqué?-</p> <hr/>

**LISTA DE COTEJO N° 09 DEL V CICLO DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 72669 SAN MIGUEL- AZANGARO**

FECHA: 17 Y 19 DE JUNIO DE 2013.

N° ORD.	APELLIDOS Y NOMBRES	DOMINIO DE LECTURA, COMPRENSIÓN LECTORA LITERAL, INFERENCIAL Y CRITERIAL EN CASTELLANO COMO 2DA LENGUA										
		LECTURA ADECUADA		LECTURA VELOZ ..		PROGRESO LEXICO		INTERACTUACION DOCENTE ESTUDIANTE		COMPRENSION LECTORA LITERAL		
			AUTO		EVA		LUA		CION		AUTO	PROME
01	AYAMAMANI LUQUE, Pedro	B		115	A	B				A		
02	CALCINA GONZALES, Karen	B		68	B	A				A		
03	GONZALES SANCHEZ, Mirian	B		64	B	A				A		
04	QUISPE CALCINA, Nohemí	C		29	C	C				C		
05	QUISPE PEREZ, Maribel	B		62	B	B				A		
06	SONCCO MURILLO, Arturo Félix	B		116	A	B				A		
07	CALCINA GONZALES, Katerin	A		109	A	B				A		
08	CHIPANA CALCINA, Rosmery	C		38	C	C				C		
09	CHIPANA HUARCAYA, Jesus	C		45	C	C				C		
10	CHIPANA SONCCO, Rosmery	A		125	A	A				A		
11	HUARCAYA ITUSACA, Verónica	B		70	B	B				B		
12	MAMANI CONDORI, Caty Cinthia	B		103	A	B				A		
13	MURILLO QUISPE, Froilan Edwin	A		90	B	B				A		
14	PONCE APARICIO, Hanmarcos E	B		61	B	B				A		
15	QUISPE MAMANI, Monica Dalia	C		39	C	C				C		
16	TITI GONZALES, Yoselin, Elian	A		120	A	A				A		

**PROGRAMACIÓN ANUAL V CICLO JULIO 2013**

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
<b>AREA AFIRMACIÓN Y CONVIVENCIA INTERCULTURAL</b>			
<p>Necesidad de saber y valorar la biodiversidad, multiecológia de nuestra región y país, considerar como un potencial para producir y lograr un desarrollo socio económico en la región.</p> <p>Reflexionar sobre el desmedro de la población quechua hablante, por ende de un conocimiento, tecnología de conservación del planeta tierra mediante ritos y de una cultura milenaria.</p> <p>Necesidad de reconocer a nuestros personajes que participaron en las luchas libertarias contra el yugo español.</p>	<p><b>-Las ocho regiones naturales del Perú:</b> Chala, Yunga, Quechua, Suni, Puna, Jalca, Omagua, y Rupa Rupa.</p> <p>-Biodiversidad. Características socioculturales.</p> <p><b>Lengua originaria:</b> Importancia de las lenguas originarias para la educación y el desarrollo de los pueblos. Lengua e identidad.</p> <p><b>Símbolos andinos:</b> wiphala/ unancha, chakana, -Surgimiento, composición, estructura, representatividad y uso. <b>-Elementos cosmológicos:</b> La dualidad andina, división del mundo desde la visión andina, la chakana. <b>-Tolerancia:</b></p> <p>-La conquista y la colonia en América. - Virreinato -Símbolo Patrio</p> <p>-José Domingo Choquehuanca</p>	<p>¿Qué características y potencialidades brinda las regiones naturales y la biodiversidad del Perú para el desarrollo de nuestra sociedad?</p> <p>¿Por qué es importante conservar el uso de la Wiphala/ unancha, Chakana en la cultura andina?</p> <p>¿Qué cambios se suscitaron en el encuentro de las culturas durante la conquista en la vida de los pueblos</p>	<p>Relaciona las características y potencialidades de cada región con las actividades económicas y socioculturales una de ellas. Reconoce la necesidad de participar en su protección</p> <p>Sustenta la importancia de la preservación y uso de la lengua originaria en el tiempo actual</p> <p>Investiga y argumenta sobre los elementos y significado de los símbolos andinos, promocionándolos dentro y fuera de nuestra nación</p> <p>Describe y explica los procesos socio políticos ocurridos en la historia del Perú y las consecuencias socio económicas para la región y país</p>
<b>AREA: COMUNICACIÓN SOCIO CULTURAL MULTILINGUE</b>			
	<p><b>5TO GRADO</b> <b>Expresión, comprensión oral en lengua materna y segunda lengua</b> Producción de textos orales literarios y no literarios Participación en debates Exposición de trabajos de investigación</p>	<p>¿En qué forma favorece la comprensión y producción oral en la convivencia familiar y social?</p>	<p>Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad sobre diferentes acontecimientos y ocurrencias de hechos culturales, sociales, deportivos, educativos, políticos,</p>

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
	emitiendo opiniones y conclusiones		religiosos del contexto regional, nacional e internacional.
	<b>6TO GRADO</b> Argumentación oral. Producción y comprensión de textos orales en lengua materna. - Exposición de trabajos de investigación - Emitiendo opiniones y conclusiones.	¿Cómo podemos defender y plantear nuestras ideas a nivel oral?	<b>Crea y recrea diversos tipos de textos orales, a partir de investigaciones.</b> - Recuerda, interpreta y resume la información presentada por vía oral, mediante la identificación de ideas principales.
	<b>5TO GRADO</b> <b>Lectura de imágenes y textos</b>  Análisis de diversos tipos de textos con contenido local, regional, nacional e internacional en lengua materna y segunda lengua.  Instructivos: Manuales Recetas Cartillas  Reconocimiento de ideas principales y secundarias. Razonamiento verbal Analogías Vocabulario Uso del diccionario. (permanente) <b>Identificación de las obras literarias de autores puneños y nacionales.</b> Carlos Oquendo de Amat	¿Qué procedimientos o estrategias se utilizan para identificar información implícita y explícita en el contenido de los textos?  ¿Qué dificultades y aciertos encuentran los niños y niñas en la comprensión de diversos tipos de textos? ¿Por qué?	Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido contrastándolos con la vida cotidiana.
	<b>6TO GRADO</b> <b>Expositivos:</b> Expositivo- descriptivo Noticias Informes <b>Argumentativos:</b> Texto argumentativo Artículos de opinión Editoriales, con contenido local, regional, nacional e internacional. <b>Niveles de comprensión:</b> Literal, inferencial, crítico valorativo <b>Vocabulario y Razonamiento</b> Uso del diccionario	¿Qué procedimientos o estrategias se utilizan para identificar información implícita y explícita en el contenido de los textos?	Aplica estrategias de comprensión lectora en diversos tipos de textos, reflexionando y asumiendo una postura analítica y crítica frente al contenido y confrontando con la vida cotidiana.

NECESIDAD DE APRENDIZAJE	SABER FUNDAMENTAL	PROBLEMATIZACIÓN	SABERES APRENDIDOS
	<p><b>5TO GRADO</b>  <b>Producción de textos escritos literarios y no literarios</b></p> <p>Producción de textos observando la estructura gramatical y la sintaxis del aimara, quechua y castellano.</p> <p>Instructivos:  Manuales  Recetas  Cartillas</p> <p>Los conectores.  Sustitución de palabras: Hipónimos e hiperónimos.</p> <p>El sustantivo. Clases: propio, común, concreto, abstracto, individual y colectivo.  El adjetivo y sus grados  Concordancia entre el sustantivo y el adjetivo</p>	<p>¿Qué diferencias y similitudes gramaticales existe entre los textos producidos en quechua, aimara y el castellano?</p> <p>¿Qué estrategias se de seguir para producir textos? Instructivos, cartillas, recetas, manuales.</p>	<p>Crea y recrea diversos tipos de textos, usando adecuadamente la gramática a partir de su experiencia e investigaciones, en su lengua materna y segunda lengua,</p> <p>Produce textos considerando las propiedades que debe contener.</p>
	<p><b>6TO GRADO</b>  <b>Expositivos:</b>  Expositivo- descriptivo  Noticias  Informes  <b>Gramática:</b>  Pronombres personales, relativos, interrogativos, posesivos, demostrativos, reflexivos, indefinidos.  <b>Reglas ortográficas:</b>  El hiato  La tilde en los hiatos</p>	<p>¿Qué procedimientos son pertinentes y relevantes en la producción de textos literarios y no literarios?</p>	<p>Escribe textos de manera organizada, empleando un lenguaje formal e informal según corresponda</p>
<b>AREA DE EDUCACIÓN FÍSICA EN ARMONÍA CULTURAL</b>			

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N° 20**

**EJE TEMÁTICO:** La comunidad

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto informativo: “Las luchas libertarias”

**NECESIDADES DE APRENDIZAJE:** Lectura con expresión y entonación adecuada, vocabulario comprensión literal, inferencial y criticidad en castellano como 2da.lengua.

**FECHA:** 12-08-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**SABER PREVIO o ESTRUCTURADO:** ¿Llegaste a leer correcta y fluida? ¿Lograste llegar a la meta con la lectura veloz? ¿En qué te ayuda el diccionario, mencione? ¿En qué consiste la comprensión inferencial?

**PROBLEMATIZACIÓN:** ¿Qué es la comprensión inferencial y de criterio?

**SITUACIÓN REAL, EXISTENTE:** Hay mejoras en lectura adecuada y fluida, ampliación de vocabulario en castellano, como segunda lengua y en comprensión lectora literal, en base a ECE pasarían 25% al primer nivel.

**SITUACION DESEABLE Y POSIBLE:** ¿Queremos ser los mejores en lectura y comprensión lectora?

**DESARROLLO DEL CONTENIDO DE SABER FUNDAMENTAL:**

- a. Se les presenta el texto seleccionado: “Las luchas libertarias”. Interrogación: ¿Cuál será el propósito del texto?
- b. Para comprender leen bien concentrados y en silencio.
- c. Realizan una lectura coral y repetitiva con ayuda de la profesora para afianzar la expresión y entonación adecuada, de oración a oración, respetando los signos de puntuación, luego leen por párrafos cada grupo.
- d. En grupo subrayan, extraen palabras nuevas y copian en sus cuadernos de comunicación L2.
- e. En grupo, utilizando el diccionario, buscan el significado de las palabras para copiar en el cuaderno.
- f. **Media centena, vástagos, sangrienta, emboscada, sanguinario, apedrear, enfrentamiento, crueldad, salvajismo, brutalidad, lanzar, cauce, degollar, atrapar, peñasco, holocausto, rebelde, batalla, furia, inocentes, mitas, obrajes, homenaje valiente guerrera, ofrendar, prestancia, resaltar.**
- g. Leen 1 a2 párrafos, individualmente con expresión y entonación adecuada, la profesora registra en lista de cotejo el progreso de cada estudiante.

**INTERACTUACIÓN ENTRE DOCENTE Y ESCOLARES** con preguntas orientadas a la comprensión inferencial y de criticidad de 2da lengua castellano previo registro en lista de cotejo.

- a. **PROFESORA:** Niños y niñas, el título “Las luchas libertarias”. Bien díganme, ¿A qué luchas se refiere, entre quienes habrá sido las luchas?
- b. **ESTUDIANTE:** A las luchas libertarias entre los peruanos y españoles.
- c. **PROFESOR.** Muy bien, pero en el texto quienes con quienes habían luchado, ¿Por qué?
- d. **ESTUDIANTE:** Media centena de mujeres azangarinas, por la libertad de sus hijos jóvenes y de sus maridos.
- e. **PROFESORA:** Así es, estas valientes mujeres a quiénes atacaron, como y en qué momento?
- f. **PROFESORA:** Vuelvan a leer en silencio, para comprender mejor.

**SABERES FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE

TECNICAS:  
 Expresión oral, lectura oral.  
 Descripción de lugares y objetos

COMUNICACION SOCIO CULTURAL Y MULTILINGUE  
 Expresión oral  
 . 5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

**SABERES APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia, firmeza, fluidez y criticidad.

Habla con fluidez y naturalidad de expresión en una serie de temas.

Usa una variedad de habilidades y técnicas de comunicación no verbal y no verbal para sus presentaciones públicas.

CONTINUA.....

**SESIÓN DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA N° 20**

**EJE TEMÁTICO:** La comunidad

**TEMA:** Lectura y comprensión de un texto informativo

**NECESIDA • PROFESORA: ¿DES DE APRENDIZAJE:** Practicar lectura con expresión y entonación adecuada, lectura veloz, vocabulario, la comprensión inferencial y de criticidad en castellano como 2da.lengua.

**FECHA:** 12-08-2013.

**DURACION:** Cuatro horas.



**SABERES  
FUNDAMENTALES**

COMUNICACION SOCIO  
CULTURAL Y  
MULTILINGUE

TECNICAS:

Expresión oral, lectura oral.  
Descripción de lugares y  
objetos

COMUNICACION SOCIO  
CULTURAL Y  
MULTILINGUE

Expresión oral  
5°

Lectura de imágenes y textos

Lectura de textos.

- a. PROFESORA: ¿Dónde pasó esta emboscada y en qué lugar? ¿En nuestra comunidad?
- b. ESTUDIANTE: En Azángaro, en el lugar denominado Qanqari.
- c. PROFESORA: ¿De qué comunidades habrán sido las mujeres? ¿De comunidades lejanas o del cercado?
- d. ESTUDIANTE: Habrá sido de las comunidades cercanas a Qanqari.
- e. PROFESORA: Posiblemente habrán sido del ayllu Sawaqasi, Jurinsaya, de Azángaro mismo y alrededores-
- f. PROFESORA: ¿En qué momento atacaron al ejército sanguinario Vejar y del Mariscal del Valle?;
- g. ESTUDIANTE: Justo cuando salían de cruzar el río-
- h. PROFESORA: ¿Qué hicieron los españoles al ser apedreados, cómo respondieron?
- i. ESTUDIANTE: Reaccionaron inmediatamente, con balas, asesinaron a todas las mujeres.
- j. PROFESORA: :Es cierto, lo degollaron, lo asesinaron con salvajismo y crueldad, sin compasión ni de los infantes, revisen el vocabulario que copiaron, lean el significado de estas palabras.
- k. ESTUDIANTE: Degollar, de cortar como a la oveja; salvajismo, actuar como salvaje; crueldad significa inhumano.
- l. PROFESORA: ¿ Del ejército español habrá habido muertos?
- m. ESTUDIANTE: Dice en la carta. que también hubo muchos muertos.
- n. PROFESORA: ¿Cuántos muertos hubo de las mujeres valientes?
- o. ESTUDIANTE: No quedaron ni una, todas murieron, tal vez algunas hayan escapado.
- p. PROFESORA: Los azangarinos se quedaron con las manos cruzadas.
- ESTUDIANTE: No, no es cierto, los hombres se organizaron para formar un ejército.

**EXTENSIÓN:** Escribe un resumen de la lectura trabajada. Trabaja en el texto de práctica los desarrollan los sinónimos y antónimos en el texto de trabajo.

**META COGNICIÓN.-** ¿De qué nos informamos?, ¿Cuánto hemos mejorado en lectura fluida, en expresión adecuada y en comprensión lectora en segunda lengua el castellano?; ¿Qué logramos con el uso del diccionario en L2?; ¿Comprendimos el texto?; ¿En qué nivel estamos en comprensión lectora?; ¿Se comprometen a seguir mejorándose?-

**AUTOEVALUACION DEL DOCENTE:** ¿Se cumplió con lo planificado? SI( ) NO( ), ¿Por qué, en qué fallé?

**EVALUACION DEL ESTUDIANTE:** Señales de aprendizaje ( Indicadores): (lista de cotejo, adjunto)

ALLIN YACHAY: Lee el texto, con expresión, entonación adecuada y comprendiendo.

ALLIN RURAY: Practica la lectura veloz, utiliza el diccionario para aumentar su léxico

ALLIN MUNAY: obtiene más conocimientos con el dominio de la comprensión lectora en L2

ALLIN KAWSAY: Trabaja y participa activamente en su grupo para ahorrar el tiempo-

BIBLIOGRAFIA: Texto pag. 34; diccionario, Prog. Anual de PCR.

MATERIALES: Cuaderno de comunicación L2, texto de práctica, papel, computadora, cámara fotográfica, filmadora, USB-

**SABERES  
APRENDIDOS**

Dialoga con coherencia,  
firmeza , fluidez y  
criticidad.

Habla con fluidez y  
naturalidad de expresión en  
una serie de temas.

Usa una variedad de  
habilidades y técnicas de  
comunicación no verbal y  
no verbal para sus  
presentaciones publicas.

## TEXTO DE LECTURA INFORMATIVA: "LAS LUCHAS LIBERTARIAS"

Era un 6 de mayo del año 1781 en el lugar denominado Qanqari, en la provincia de Azángaro; una media centena de mujeres cargados de sus vástagos participaron en una sangrienta emboscada contra el ejército del sanguinario Vejar y del Mariscal del Valle, justo cuando éstos salían de cruzar el río. Fue en esos precisos momentos que las mujeres empezaron a apedrearlos.

Así que los españoles reaccionaron inmediatamente frente a este hecho, luego del enfrentamiento las mujeres fueron asesinadas con crueldad, salvajismo y brutalidad; incluso lanzadas sus cadáveres al río Azángaro, el mismo que en ese entonces tenía su cauce al pie del cerro Qanqari, por donde actualmente pasa la carretera Interoceánica.

"Según la carta que escribió el mismo Mariscal del Valle a su superior manifiesta que: Un día cruzamos temprano el río y fuimos sorprendidos por media centena de mujeres cargadas de sus vástagos, muchos de los nuestros murieron pero contraatacamos y de las mujeres no quedaron ninguna, las degollamos y lanzamos al río, muchas no se dejaron atrapar y se lanzaron desde los peñascos, algunas escaparon".

A consecuencia de este holocausto. Los rebeldes organizaron una batalla por la furia de haber perdido inocentes mujeres que, solo querían la liberación de sus maridos y sus hijos jóvenes a quienes los reclutaban para las mitas y obrajes.

Por todo ello amigo estudiante es necesario resaltar las verdaderas luchas populares.

Marco A. Butron Flores.



**eVALUACION AL ESTUDIANTE: EXAMEN OBJETIVA**

MARCA CON UNA ASPA (X) LA ALTERNATIVA CORRECTA”

<b><u>NIVEL INFERENCIAL</u></b>	<b><u>NIVEL INFERENCIAL:</u></b>
<p>1. ¿En qué fecha y lugar ocurrieron los hechos?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) El 2do domingo de mayo en el lugar Qantari.</li><li>b) 6 de mayo de 1781 en el lugar Qanqari.</li><li>c) 6 de mayo de 1871, en el lugar de Qanqalli.</li><li>d) 16 de mayo de 1881, en el cercado de Azángaro.</li></ul> <p>2. ¿De qué estaban cargados las mujeres?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) De sus municiones o balas.</li><li>b) De sus fiambres y chicha.</li><li>c) De sus vástagos.</li><li>d) De piedras y warakás.</li></ul>	<p>6. La idea principal del texto leído es:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) La lucha de la mujer azangarina en contra del ejército español</li><li>b) La organización y lucha de los rebeldes contra los españoles.</li><li>c) Los abusos que cometían los españoles en las mitas y obrajes.</li><li>d) El asesinato cruel, salvaje y brutal de las mujeres rebeldes.</li></ul> <p>7. La intención del texto es:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Que nos informemos sobre la carta que escribió el Mariscal Valle</li><li>b) Que sepamos actuar con energía frente a los abusos.</li><li>c) Que conozcamos la participación de la mujer azangarina en las luchas libertarias.</li><li>d) Que tributemos un homenaje a todas las madres en el mes de mayo</li></ul>

3. ¿Cuántas mujeres participaron en la emboscada?

- a) Cincuenta mujeres aproximadamente.
- b) Cien mujeres aproximadamente.
- c) Cinco mujeres aproximadamente.
- d) Ciento cincuenta mujeres aproximadamente.

4. ¿Qué se puede inferir del texto leído?

- a) Las mujeres reclamaban solidaridad.
- b) Las mujeres reclamaban igualdad.
- c) Las mujeres exigían libertad.
- d) Las mujeres exigían paz.

5. ¿cuántos españoles murieron en la emboscada?

- a) Uno.
- b) Pocos.
- c) Muchos.
- d) Todos.

8. Según el texto la palabra holocausto significa:

- a) Temor.
- b) Batalla.
- c) Devoción.
- d) Sacrificio.

**NIVEL CRITICO VALORATIVO:**

9. Crees que el enfrentamiento se realizó en iguales condiciones? ¿Por qué?

---

---

---

---

10. ¿Qué riesgos corren los rebeldes?

---

---

---

---

**LISTA DE COTEJO N° 15 DEL V CICLO DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 72669 SAN MIGUEL- AZANGARO**

FECHA: 12 Y 14 DE AGOSTO 2013.

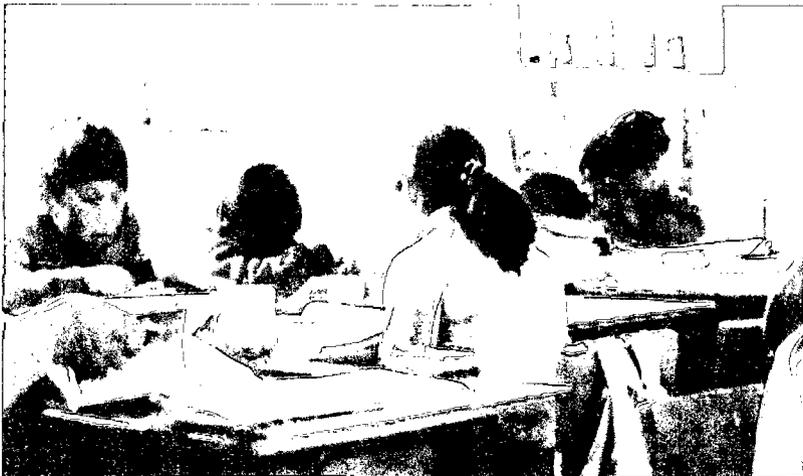
N° ORD.	APELLIDOS Y NOMBRES	DOMINIO DE LECTURA Y COMPRENSIÓN LECTORA LITERAL EN CASTELLANO COMO 2DA LENGUA											
		LECTURA ADECUADA		LECTURA VELOZ		PROGRESO LEXICO		INTERACTUACION DOCENTE ESTUDIANTE		COMPRENSION LECTORA INFERENCIAL			
			AUTO		EVA		LUA		CION		AUTO	PROME	
01	AYAMAMANI LUQUE, Pedro	A		177	A	B					B		
02	CALCINA GONZALES, Karen	AD		111	A	A					B		
03	GONZALES SANCHEZ, Mirian	A <sup>a</sup>		111	A	A					A		
04	QUISPE CALCINA, Nohemí	C		51	B	C					C		
05	QUISPE PEREZ, Maribel	A		110	A	B					B		
06	SONCCO MURILLO, Arturo Félix	AD		136	A	A					B		
07	CALCINA GONZALES, Katerin	AD		125	A	A					A		
08	CHIPANA CALCINA, Rosmery	B		54	B	C					C		
09	CHIPANA HUARCAYA, Jesus	B		82	B	C					C		
10	CHIPANA SONCCO, Rosmery	AD		139	A	A					A		
11	HUARCAYA ITUSACA, Verónica	A		81	B	B					B		
12	MAMANI CONDORI, Caty Cinthia	A		115	A	B					B		
13	MURILLO QUISPE, Froilan Edwin	A		117	A	B					A		
14	PONCE APARICIO, Hanmarcos	A		65	B	B					A		
15	QUISPE MAMANI, Monica Dalia	B		67	B	C					C		
16	TITI GONZALES, Yoselin, Elian	A		190	A	A					A		

## EVIDENCIAS DEL DESARROLLO DE LA CHACANA DELAS ESTRATEGIAS DE COMPRESIÓN LECTORA EN SEGUNDA LENGUA



- ❖ Lectura silenciosa: La profesora pide a los niños y niñas leer en silencio, indicando que se concentren en el texto, insiste el silencio y concentrarse para comprender el texto en lectura, es uno de los procedimientos importantes para llegar a la comprensión lectora en segunda lengua, castellano.

❖ GRUPO SUNILA



- ❖ GRUPO WARAQ EN LECTURA SILENCIOSA, ellos son muy dedicados a su aprendizaje.

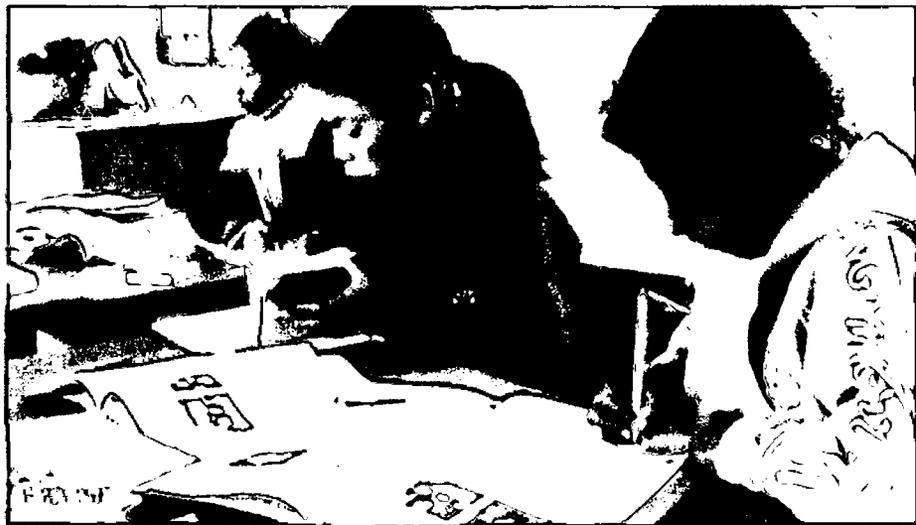


- ❖ Lectura silenciosa
- ❖ La profesora también está en lectura silenciosa con el grupo chuntachuntani

COPIAN DEL DICCIONARIO EL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS NUEVAS.



- ❖ USO DEL DICCIONARIO Y TRABAJO EN GRUPO.- La profesora tiene que trabajar bastante activa, orienta de grupo en grupo, los escolares ya están habituándose al uso de este material que es muy importante para el aprendizaje de una segunda lengua; así mismo el trabajo en grupo ayuda mucho en el trabajo como apoyo también a los que aún están en inicio. Observemos las evidencias:



- ❖ Trabajando con el diccionario



- ❖ Los niños trabajan detenidamente en el grupo utilizando el diccionario, compartiendo dudas para lograr la ampliación de su léxico.





- ❖ La profesora apoya, observa y evalúa el trabajo de los niños con el uso del diccionario



- ❖ Apoyo con el trabajo del diccionario





- ❖ La profesora siempre trata de orientar en la búsqueda de palabras, estas no siempre están tal como está en el texto, puede estar como verbo, pasado, verbo transitivo en modo indefinido etc.



- ❖ La profesora realiza interrogación de nivel literal y los estudiantes responden a la pregunta
- ❖ La profesora inferencia, trata de obtener la respuesta a la pregunta inferencial.
- ❖ Desarrollo del proceso de inter actuación con los grupos

EVIDENCIAS en CD. DEL DESARROLLO DE LA SESION DE INTERAPRENDIZAJE Y CONVIVENCIA EN SEGUNDA (CASTELLANO).



- ❖ LECTURA REPETETIVA.- Como son niños y niñas quechua hablantes, necesitan leer con entonación adecuada y respetando los signos de puntuación, para ello la profesora primero lee y luego los niños repiten con la misma expresión y entonación.CD
- ❖ INTERACTUANDO ENTRE LA PROFESORA Y LOS ESTUDIANTES: Esta estrategia es para encaminar a la comprensión lectora de nivel literal sobre todo y es muy apropiado para una segunda lengua en este caso el castellano. CD.